



La ciudad de Springfield

SUBVENCIÓN EN BLOQUE PARA EL DESARROLLO DE LA
COMUNIDAD

RECUPERACIÓN ANTE DESASTRES

Plan de Acción Parcial A

Alcalde Domenic J. Sarno
3 de Septiembre de 2013

Contenidos

SECCIÓN 1: INTRODUCCIÓN	3
Desarrollo del plan de acción de CDBG-DR de Springfield.....	4
SECCIÓN 2: EVALUACIÓN DEL IMPACTO Y LAS NECESIDADES PENDIENTES ..	7
Barrios afectados	7
Evaluación de necesidades pendientes.....	14
Vivienda	14
Economía.....	20
Infraestructura.....	23
Medidas de atenuación y resistencia.....	27
Resumen de necesidades pendientes	27
SECCIÓN 3: METAS, OBJETIVOS Y RECOMENDACIONES PARA LA RECUPERACIÓN DE SPRINGFIELD A LARGO PLAZO	29
El Plan Reconstruir Springfield: Viviendas e infraestructura	30
El Plan Reconstruir Springfield: Revitalización económica.....	33
Planificación de recuperación conforme a la evaluación de riesgos posterior al desastre.....	33
Consistencia con esfuerzos de planificación locales y regionales.....	34
Suministro de viviendas resistentes a los desastres para todos.....	34
Aprovechamiento	35
SECCIÓN 4: DISTRIBUCIÓN DE FONDOS DE CDBG-DR	36
Actividad 1: Adquisición y desarrollo para poseer una vivienda	38
Actividad 2: Eliminación de ruinas	39
Actividad 3: Reparación de viviendas	39
Actividad 4: Reemplazo de viviendas multifamiliares	40
Actividad 5: Capacitación de la fuerza laboral.....	41
Actividad 6: Programa de préstamos para la recuperación comercial	42
Actividad 7: Reurbanización	43
Actividad 8: Calzadas y veredas.....	44
Actividad 9: Parques.....	44
Actividad 10: Escuelas.....	45

SECCIÓN 5: CRONOGRAMA E INDICADORES DE RENDIMIENTO	46
SECCIÓN 6: ESTÁNDARES DE RECONSTRUCCIÓN	48
Reemplazo de viviendas asequibles.....	48
Promoción de métodos de construcción de alta calidad, durables, energéticamente eficaces y resistentes a mohos	48
Construcción sustentable	49
Comunidades sustentables	49
Antidesalojo y reubicación	50
SECCIÓN 7: ADMINISTRACIÓN DEL PROGRAMA	51
Capacidad	51
Costos previos al acuerdo	51
Prevención de duplicación de beneficios	51
Pasos para evitar casos de fraude, abuso y mala administración.....	52
Ganancias del programa	52
Procedimientos y estándares de monitoreo	53
Auditoría interna	56
SECCIÓN 8: COMPROMISO Y PARTICIPACIÓN DE LOS CIUDADANOS	57
Participación de los ciudadanos y disponibilidad del plan.....	57
Dominio limitado del inglés y acceso para personas con discapacidad	57
Enmiendas al plan de acción	57
Reclamos.....	58
APÉNDICE: COMENTARIOS PÚBLICOS	59

SECCIÓN 1: INTRODUCCIÓN

En 2011, la ciudad de Springfield se vio impactada drásticamente por múltiples desastres declarados por el Presidente, de los cuales el más grave fue un tornado F3 el 1.º de junio de 2011. El tornado arrasó con las áreas centrales de Springfield, causó estragos por varios barrios en una franja de una milla y finalmente, al salir de los límites de la ciudad, atravesó los barrios East Forest Park y Sixteen Acres. Los estimados actuales de los daños causados por la catástrofe exceden los 170 millones de dólares.



Además del tornado, en 2011 la ciudad sufrió dos desastrosas tormentas de nieve, la peor de las cuales fue una tormenta noreste de octubre, que tomó por sorpresa a la población y causó alrededor de 30 millones de dólares en daños y costos de recuperación. Además, la ciudad recibió otra declaración de desastre del Presidente debido a los daños causados por el huracán Irene.

Cuando se declara un desastre grave, la declaración indica si el desastre aplica para obtener asistencia pública (que se provee a un estado o a un municipio), o para asistencia individual (que se provee a ciudadanos particulares y pequeños negocios). Si bien cada uno de los desastres de 2011 produjo un impacto económico y dejó pendientes ciertas necesidades de la ciudad, solo en el caso del tornado se obtuvo asistencia pública e individual; para los otros desastres en Springfield de 2011 solo se obtuvo asistencia pública. Que se recibieran los dos tipos de asistencia por el tornado de junio de 2011 refleja la inmensa escala de este desastre y el enorme daño que causó.

A principios del año 2013, el Congreso decretó la Ley de asignaciones para ayuda humanitaria en caso de desastres de 2013 (Disaster Relief Appropriations Act of 2013) (Ley Pública 113-2, aprobada el 29 de enero de 2013) (la Ley). La Ley asigna fondos destinados para la recuperación en caso de desastres a varias agencias federales. Entre tales fondos, el gobierno federal asignó 16 mil millones de dólares en fondos para la recuperación en caso de desastres del programa Subvención en Bloque para el Desarrollo de la Comunidad (Community Development Block Grant Disaster Recovery, CDBG-DR). Estos fondos están destinados a las comunidades que sufrieron desastres naturales en 2011 o 2012, o aquellas que sufran desastres naturales en 2013, y que el Presidente los declare desastres graves.

A la ciudad de Springfield se le asignaron \$21,896,000 en la distribución de los fondos de CDBG-DR para ayudar con los esfuerzos de recuperación de la ciudad. Los fondos de CDBG-DR asignados por la Ley están sujetos a la orientación proporcionada por el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD) en el Registro Federal (No. FR-5696-N-01) del 5 de marzo de 2013. Como condición para recibir los fondos de CDBG-DR, la ciudad de Springfield deberá presentar un plan de acción integral que detalle las necesidades pendientes y describa los usos propuestos de los fondos de CDBG-DR para hacer frente a tales necesidades, y el HUD deberá aprobar dicho plan.

La Ley de Asignaciones para ayuda humanitaria en caso de desastres requiere que la ciudad gaste todos los fondos de CDBG-DR en los dos años de la fecha en la que el HUD asigna los fondos, a menos que se le otorgue una extensión. La fecha de inicio de la asignación es la fecha en la que el HUD firma el acuerdo de subvención de CDBG-DR, que ocurrirá después de que HUD apruebe este plan de acción. Los beneficiarios podrán presentar un Plan de Acción Parcial con el fin de asegurar una parte de su asignación de CDBG-DR, y posteriormente presentar una o más enmiendas significativas a este plan de acción para obtener una asignación mayor. Debido a los estrictos plazos que se establecen, la ciudad de Springfield presenta este plan de acción como un plan de acción parcial, y presentará una o más enmiendas significativas posteriormente. El HUD debe asignar todos los fondos antes del 30 de septiembre de 2017, por lo que la ciudad deberá presentar las enmiendas finales al plan de acción antes del 1.º de junio de 2017.

Este Plan A de Acción Parcial compromete \$13,906,000 de la asignación de CDBG-DR de la ciudad.

Desarrollo del plan de acción de CDBG-DR de Springfield

La oficina de Desarrollo Comunitario de Springfield (Office of Community Development) desarrolló este plan de acción y será responsable por la gestión de los fondos de CDBG-DR.

Se desarrolló el plan de acción luego de recibir aportes considerables de los otros departamentos y agencias de la ciudad, de los barrios afectados y grupos de interés, y con el apoyo de asociados del gobierno federal y estatal. Para reunir información sobre el plan, la ciudad celebró tres audiencias públicas en los siguientes lugares:

- 10 de julio de 2013, JC Williams Center, 116 Florence St., tema: “Infraestructura”
- 11 de julio de 2013, Italian Cultural Center, 36 Margaret St., tema: “Revitalización de la economía”
- 17 de julio de 2013, JC Williams Center, 116 Florence St., tema: “Vivienda”

Estas reuniones se llevaron a cabo en establecimientos ubicados en los barrios de bajos ingresos afectados por el tornado de junio de 2011. En ellas, se puso a disposición la traducción al español. En total, 63 personas asistieron a las reuniones.

Se publicaron convocatorias a las reuniones en el sitio web de la ciudad y en el *Springfield Republican* (en la secciones "Neighborhood Plus" y en la sección legal de los avisos clasificados) y en *La Voz*, una publicación local de habla hispana. Se realizaron anuncios en WAMC y WSPR para atraer a los residentes de habla hispana. Se repartieron volantes para publicitar las reuniones a grupos comunitarios, consejos barriales, miembros del Consejo Municipal, y a una gran base de datos de interesados y residentes que expresaron su interés en las actividades de desarrollo comunitario en la ciudad. En las convocatorias también se alentó a los residentes de la ciudad a enviar sus comentarios por escrito, y la ciudad recibió numerosas observaciones de esta forma. En el Apéndice de este documento se encuentra un resumen de los comentarios recibidos.

De acuerdo a los requisitos del HUD, la ciudad consultó con la Autoridad de vivienda de Springfield (Springfield Housing Authority) y con los propietarios de todas viviendas subsidiadas por el HUD que fueron afectadas por el tornado para conocer sus necesidades de recuperación pendientes. El desarrollo de este plan de acción de CDBG-DR ha sido coordinado e informado por la iniciativa de planificación regional de Comunidades sostenibles dirigida por la Pioneer Valley Planning Commission. La ciudad ha trabajado con el Departamento de vivienda y desarrollo de la comunidad de Massachusetts (Massachusetts Department of Housing and Community Development) en la coordinación de los esfuerzos de la ciudad con las iniciativas de recuperación del estado.

Las prioridades del plan de acción se basan también en el amplio proceso de planificación pública que tuvo lugar en 2011 y 2012, que involucró múltiples reuniones públicas y conversaciones de las partes interesadas, e incluyó la participación de más de 3000 residentes de la ciudad. El proceso maestro de planificación ante el tornado tuvo como resultado el plan Reconstruir Springfield, al cual se puede acceder en www.developspringfield.com.

El 20 de agosto de 2013 se lanzó un boceto del plan de acción en un anuncio de prensa, y se publicó el 21 de agosto de 2013, en inglés y en español, en el sitio web de la ciudad www.springfield-ma.gov/planning/cdbg-dr. Este sitio web ocupa un lugar destacado en la página web de la ciudad (www.springfieldcityhall.com), y puede navegarse fácilmente.



También se puso a disposición este boceto del plan de acción en copia impresa, en inglés y en español, en los siguientes lugares: Oficina de Desarrollo Comunitario , 1600 East Columbus Ave.; Oficina de Viviendas, 1600 East Columbus Ave.; Oficina de Planificación y Desarrollo Económico, 70 Tapley St.; Oficina de Servicios Barriales, 70 Tapley St.; Oficina de Salud y Servicios Humanitarios, 95 State St.; Oficina del Alcalde, 36 Court St.; y Biblioteca Central de la ciudad de Springfield, 220 State St.

El período oficial para comentario público sobre el boceto del plan acción se abrió a las 5 p. m. (hora del este) del 21 de agosto de 2013, y se extendió por un período de 7 días hasta el 28 de agosto de 2013, a las 5 p. m. Durante el período de comentario, los comentarios públicos podían enviarse de las siguientes formas:

- de forma electrónica, en el sitio web de CDBG-DR de la ciudad en www.springfield-ma.gov/planning/cdbg-dr
- comentarios por escrito enviados a:
Oficina de Desarrollo Comunitario (Office of Community Development)
1600 East Columbus Avenue
Springfield, MA 01103
- por vía telefónica al comunicarse con el 311, la fuente principal de la ciudad de Springfield para servicios de información gubernamental y para aquellos servicios que no son de emergencia.

Al finalizar el periodo de comentarios, se revisaron todos los comentarios, y en el Apéndice de este documento se encuentra un resumen de los comentarios recibidos y la respuesta de la ciudad. El plan de acción final, que incorpora los cambios que se realizaron a razón del período de comentario público, se encuentra publicado, en inglés y en español, en el sitio web de CDBG-DR de la ciudad. Se pondrán a disposición copias impresas a pedido.

SECCIÓN 2: EVALUACIÓN DEL IMPACTO Y LAS NECESIDADES PENDIENTES

El HUD requiere que la ciudad explique y cuantifique el impacto del desastre, y complete una evaluación de necesidades pendientes que cuantifique los fondos necesarios para la recuperación. En esta sección, se describe el impacto en diferentes partes de la ciudad, y luego se analizan las necesidades de recuperación.

Barrios afectados

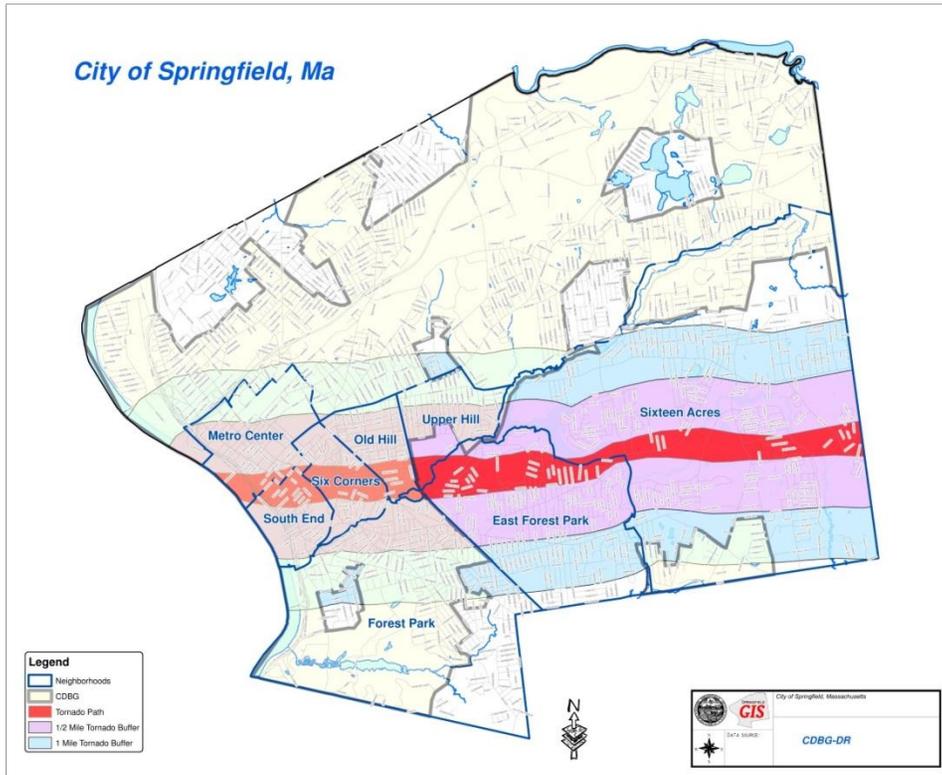
Según la orientación del HUD, Springfield ha realizado un análisis que resume los daños a los barrios afectados por el tornado y provee una descripción de la información demográfica de estos barrios. Los datos se obtuvieron usando los datos de la encuesta de 5 años del Censo de comunidades de Estados Unidos (American Community Survey) de 2011, datos de la evaluación inicial de daños de la FEMA, y datos de la ciudad de Springfield acerca de las propiedades dañadas. Por razones de privacidad, la ciudad no pudo obtener información individual sobre los pagos que se recibieron por reclamos a la FEMA o información sobre pagos de préstamos de la SBA. Por lo tanto, este análisis se basa principalmente en la información recopilada por la ciudad de Springfield acerca de las propiedades dañadas, en conjunto con los reportes proporcionados por la FEMA y la SBA.

Si bien el camino del tornado incluyó secciones de ocho barrios, la gran mayoría del daño residencial ocurrió solo en cinco de ellos: South End, Six Corners, Old Hill, East Forest Park y Sixteen Acres.

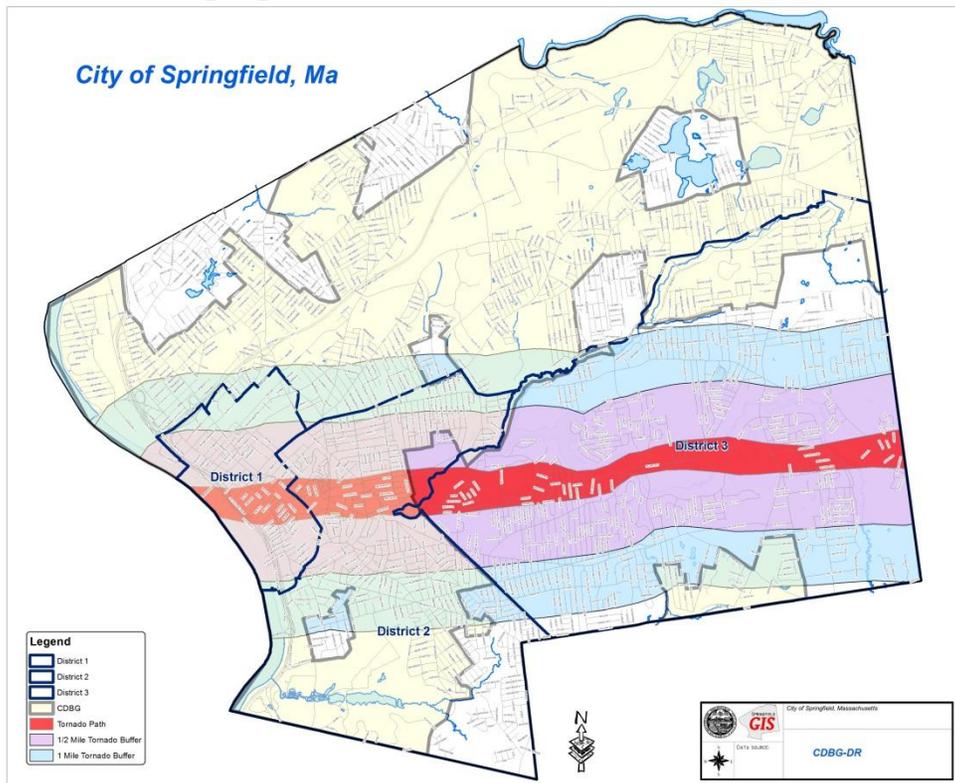
Luego del tornado, la ciudad, con el liderazgo de la Autoridad de Reorganización de Springfield (Springfield Redevelopment Authority) y Reconstruir Springfield (DevelopSpringfield), llevó a cabo un proceso de planificación maestra mediante el uso de un asesor de planificación maestra que involucraba a más de 3,000 ciudadanos residentes. El plan resultante, Reconstruir Springfield (que se analiza en más detalle a continuación), agrupó los barrios afectados por el tornado en tres distritos, cada uno de los cuales tiene diferentes características y necesidades. Este resumen narrativo utiliza el marco de los distritos para organizar la información acerca del impacto que sufrieron cada uno de los barrios y la información demográfica de estos.

En los mapas que se muestran a continuación, se ilustran los límites de los barrios y de los distritos en relación con el camino del tornado. Luego de los mapas de los barrios y distritos, se describen cada uno de los distritos y el daño que produjo el tornado en cada uno de estos. En la parte final de la sección, se muestra un cuadro en el cual se detallan la información demográfica y los daños en cada zona censal afectada, y un mapa que muestra la ubicación de las zonas censales afectadas.

Mapa que identifica los límites de los barrios



Mapa que identifica los límites de los distritos



Distrito 1: Metro Center y South End

Los barrios Metro Center y South End incluyen una combinación de usos comerciales y residenciales, y más del 90 % de las unidades de vivienda están ocupadas por arrendatarios. En South End y Metro Center, 30 estructuras de las 242 unidades de vivienda quedaron inhabitables luego del tornado. Noventa y nueve unidades de vivienda fueron destruidas. El edificio donde se encuentra el centro comunitario South End Community Center y el edificio de la escuela Zanetti School fueron dañados gravemente. Una gran propiedad de usos múltiples en 979 Main Street fue destruida y varios edificios de comercios



minoristas de la calle Main Street sufrieron importantes daños. Las propiedades que se vieron considerablemente afectadas incluyen las oficinas administrativas y un establecimiento de cuidado de niños de Square One, un centro de aprendizaje temprano para niños.

Metro Center y South End son barrios de bajos ingresos, con ingresos medios de menos de \$20,000 por año y tasas de pobreza de 40 a 45 %. Los residentes de estos barrios se componen mayormente de población hispana (alrededor del 60 %) y de un 20 % de afroamericanos. En South End, el 2 % de las viviendas se componen de mayores de 65 años que viven solos, y en Metro Center, el 16 % de las viviendas se componen de mayores de 65 años que viven solos.



El barrio de South End tiene un historial de problemas, pero desde 2007 ha sido sujeto a un esfuerzo de revitalización a lo largo de varios años, que incluyó grandes trabajos en carreteras y diseño urbano, un plan de renovación urbana que permitió la expansión y la revitalización de un parque de 3 hectáreas, el reacondicionamiento de un terreno de uso industrial, y el comienzo de la reurbanización de casi 300 unidades de vivienda de varias familias subsidiadas por el HUD.

El South End ha sido designado como un área del Programa de Estabilización de la Comunidad (NSP, Neighborhood Stabilization Program) desde 2009, y como un área de la Estrategia de Revitalización de la Comunidad (NRSA, Neighborhood Revitalization Strategy Area) desde 2008. Estas designaciones indican que el barrio ha sido beneficiario de gastos sostenidos de la ciudad a fines de revitalizar el área.

Distrito 2: Six Corners, Old Hill, Upper Hill y Forest Park

La mayoría de los daños por el tornado en el distrito 2 ocurrieron en los barrios Six Corners y Old Hill. La ubicación principal del daño en el barrio de Upper Hill fue en el campus de la universidad Springfield College: una de las residencias sufrió daños severos y se derribaron árboles adultos. También resultaron dañadas una pequeña cantidad de viviendas y comercios en el límite de Forest Park.



Este distrito contiene barrios de núcleo urbano que son principalmente residenciales, y tienen algunos usos

comerciales y comerciales minoristas. En el distrito, 79 estructuras residenciales que contenían 227 unidades de viviendas quedaron inhabitables luego del tornado. Ciento diecinueve unidades fueron destruidas. Entre las unidades que fueron destruidas o que sufrieron daños significativos en este distrito, 50 son unidades de vivienda subsidiadas y 12 son unidades de vivienda públicas. La escuela Elias Brookings Elementary School resultó dañada de forma irreparable. Los parques Ruth Elizabeth y Harriet Tubman Parks también sufrieron daños. En la academia privada Commonwealth Academy ocurrieron grandes daños en edificios con importante patrimonio histórico, se perdió una gran cantidad de árboles, y el paisaje general del campus se vio afectado.

Six Corners y Old Hill son barrios de bajos ingresos, con ingresos medios de menos de \$25,000 por año. Se componen de residentes principalmente afroamericanos y de población hispana, aunque Old Hill tiene un porcentaje mayor de población afroamericana (44 %) y Six Corners un porcentaje mayor de población hispana (57 %). Los barrios combinados tienen un 18 % de población blanca no hispana.

Los barrios del distrito 2 afrontaron varios desafíos incluso desde antes que ocurriera el tornado, como por ejemplo, abandono de propiedades, viviendas en condiciones deficientes, tasas bajas de propietarios, tasas de crimen y de pobreza más altas que el promedio, y niveles educativos bajos. Los barrios Six Corners y Old Hill han sido designados como áreas del Programa de Estabilización de la Comunidad (NSP) desde 2009, y como áreas de la Estrategia de Revitalización de la Comunidad (NRSA) desde 2008.

Distrito 3: East Forest Park y Sixteen Acres

En los barrios East Forest Park y Sixteen Acres, 146 viviendas de una sola familia quedaron inhabitables luego del tornado. Cincuenta y seis fueron destruidas. En East Forest Park también ocurrieron grandes daños en la escuela Mary Dryden Elementary School y en la Cathedral High School, una escuela parroquial local. El barrio, que contiene áreas de recursos naturales, perdió cantidades significativas de árboles y sufrió daños en parques y espacios abiertos.



La alta tasa de propietarios en el área, junto con la cobertura existente del seguro de viviendas, permitió que estos barrios pudieran reconstruirse rápidamente. De las 277 casas que la FEMA categorizó como casas que sufrieron daños graves sostenidos, todas menos algunas han sido reparadas o reconstruidas.



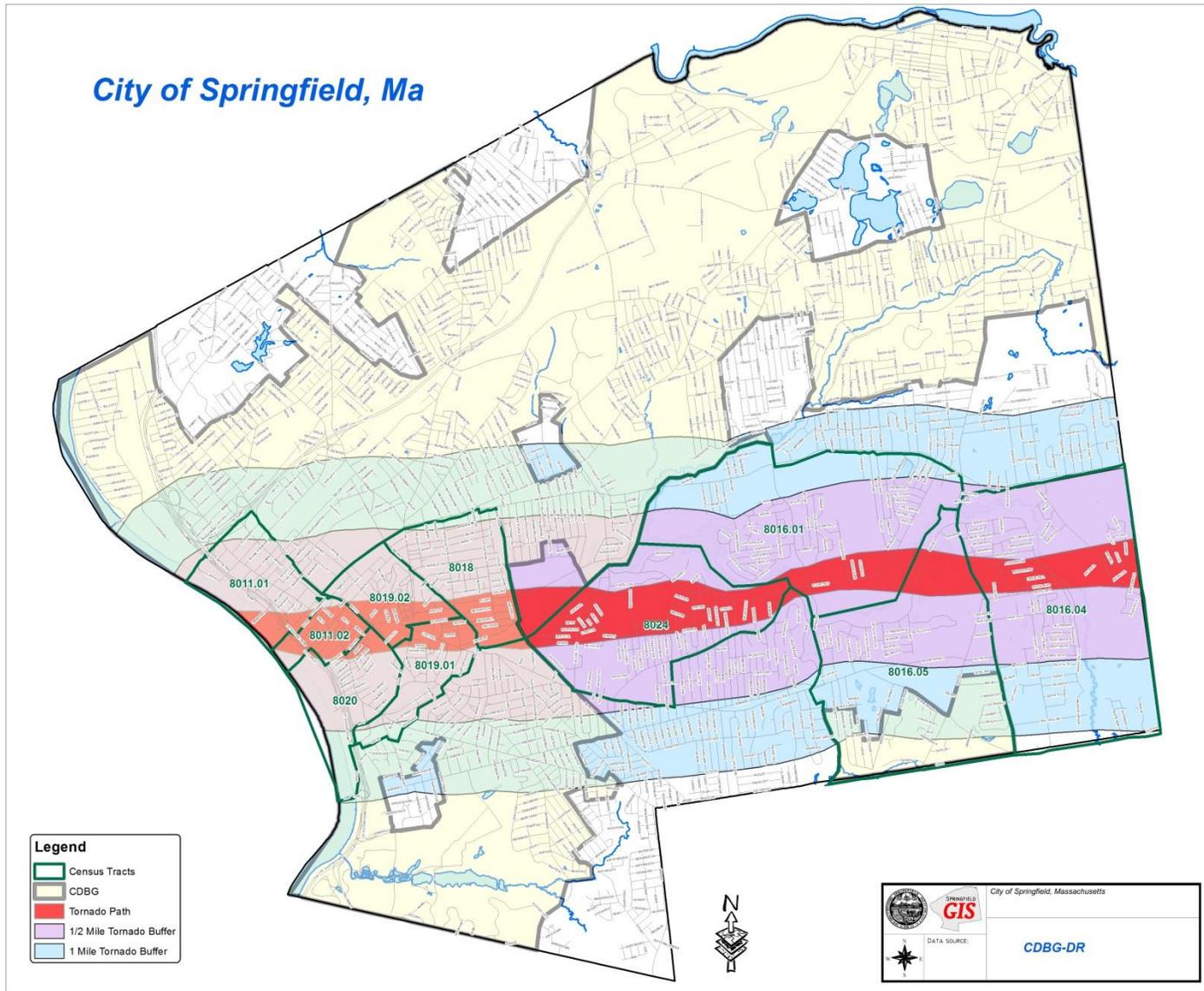
East Forest Park y Sixteen Acres son los dos barrios de mayores ingresos en Springfield. El ingreso medio por familia en East Forest Park es de \$77,222; en las tres zonas censales de Sixteen Acres que se vieron afectadas, los ingresos medios por vivienda son de \$50,966, \$76,354 y \$46,900. Los barrios contienen población de una variedad de razas y etnicidades: la zona censal de East Forest Park tiene de 9 % de población afroamericana, 8 % hispana, y 79 % blanca, y las zonas censales de Sixteen Acres tienen 17 % de población afroamericana, 15 % hispana, y 63 % blanca. Estos barrios tienen también cantidades mayores al promedio en cuanto a los residentes mayores de 65 que viven solos, que van desde el 11 al 16 %.

Información demográfica por zona censal y distrito

	DISTRITO 1	DISTRITO 2			DISTRITO 3				Ciudad de
	South End	Old Hill	Six Corners		Sixteen Acres			East Forest Park	Springfield
Zona censal	8020	8018	8019.01	8019.02	8016.01	8016.04	8016.05	8024	-
Viviendas	1165	1257	1499	1508	1493	1481	1722	1517	56,211
% de viviendas de población afroamericana	14%	44%	28%	14%	17%	9.1%	20.8%	9%	20%
% de viviendas de población asiática/de las islas del Pacífico	1%	0%	0%	0%	2%	2.5%	1%	2%	2%
% de viviendas de población nativa americana	0%	0%	0%	0%	0%	0%	0%	0%	0%
% de viviendas de población blanca	23%	13%	20%	19%	62%	75.6%	53.6%	79%	38%
% de viviendas de población hispana	63%	40%	51%	63%	14%	12.2%	21.8%	8%	37%
% de viviendas con personas discapacitadas	La información del censo de Estados Unidos no provee esta información por zonas de censo para Springfield.								21%
% de viviendas con mayores de 65 años que viven solos	2%	12%	3%	11%	14%	14.9%	15.6%	14%	11%
% de viviendas ocupadas por propietarios	9%	45%	15%	15%	82%	97.8%	61.1%	94%	51%
% de viviendas ocupadas por arrendatarios	91%	55%	85%	85%	18%	2.2%	38.9%	6%	49%
Ingreso medio	\$17,236	\$24,602	\$18,861	\$17,874	\$50,966	\$76,354	\$46,900	\$77,222	\$35,603
% de viviendas de familias de hasta 4 personas	59%	83%	58%	31%	86%	100%	81.2%	100%	76%
% de viviendas de varias familias	41%	17%	42%	69%	14%	0%	18.8%	0%	24%

Fuente: Censo de los Estados Unidos, Encuesta de la Comunidad Estadounidense (ACS) cada 5 años de 2011

Mapa que muestra las zonas censales afectadas



Evaluación de necesidades pendientes

La evaluación de necesidades pendientes se utiliza para determinar la dimensión de las necesidades pendientes y para ayudar a establecer prioridades entre esas necesidades. La evaluación debe evaluar tres sectores principales de recuperación: (1) vivienda, (2) economía e (3) infraestructura. Según el HUD, las “necesidades pendientes” son recursos financieros necesarios para recuperarse de un desastre que no están cubiertos por otras fuentes de financiación para desastres, como la asistencia individual de la Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (FEMA), los préstamos para desastres de la Agencia para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA) o seguros privados. El análisis de la Ciudad incluye estas fuentes mencionadas, además de trabajo y materiales ya donados que se pueden cuantificar. La Ciudad reconoce que habrá otras fuentes que estarán disponibles en el futuro, pero no puede cuantificar dichas fuentes en este momento debido a que se tratará de fondos que se solicitarán a medida que se desarrollen los proyectos, y las fuentes y los montos aún se desconocen. En la sección 4, se proporciona información adicional sobre otras fuentes de financiación esperadas, que se detallan como beneficios esperados para financiar cada actividad.

Vivienda

El tornado de junio de 2011 tuvo un impacto significativo en la cantidad de viviendas de Springfield. Las siguientes tablas identifican los diferentes tipos de viviendas que quedaron inhabitables por distrito, y las necesidades de vivienda provisionales y permanentes que derivaron del daño ocasionado por el tornado.

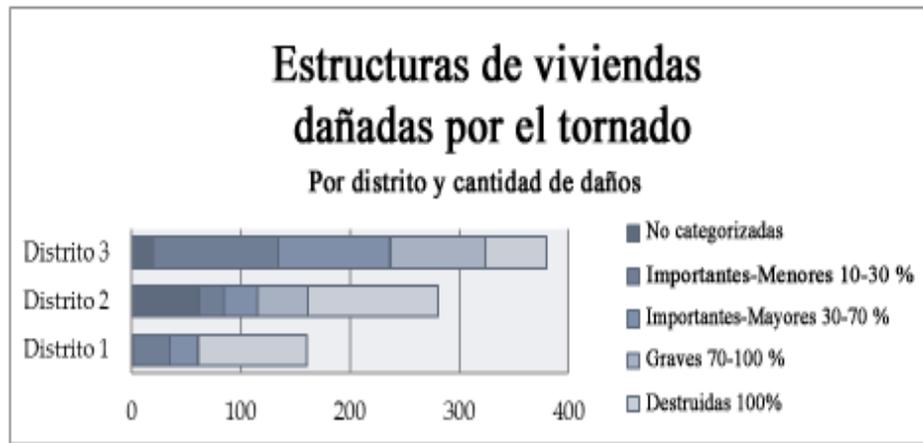
Tabla 1: Resumen de viviendas que quedaron inhabitables

		Distrito 1	Distrito 2	Distrito 3	TOTAL
Estructuras residenciales totales		30	79	146	255
Unidades residenciales totales		242	227	146	615
Conteo por unidad	Unifamiliar	0	34	146	180
	Multifamiliar	242	193	0	435
Por tipo de ocupación (unidades)	Ocupada por propietario	6	36	136	178
	Ocupada por arrendatario	236	191	10	437
Por asequibilidad (unidades)	Mercado	229	166	146	541
	Asequible	13	61	0	74
Por tipos de unidades asequibles	Vivienda pública	0	14	0	14
	Subsidiada por el HUD	13	47	0	60
Viviendas sin hogar y de necesidades especiales (unidades)	Refugio de emergencia	0	0	0	0
	Vivienda transitoria	0	0	0	0
	Vivienda de apoyo permanente	13	0	0	13

Fuente: Ciudad de Springfield, compilado de registros de Cumplimiento de Códigos, Oficina de Viviendas y Departamento de Leyes

Mientras que en el cuadro de arriba se detallan las viviendas que quedaron *inhabitables* luego

del tornado, el cuadro de abajo muestra *todos* los edificios dañados, ya sea que hayan quedado inhabitables o no. La ciudad no tiene el mismo nivel de detalle disponible para todas las unidades de vivienda dañadas, de modo que esta información no se puede dividir en todas las categorías utilizadas para describir las unidades que quedaron inhabitables. La información del siguiente cuadro se basa principalmente en la información de evaluación inicial de la FEMA, y se refiere a *estructuras*, no a unidades.



Fuente: Información de la ciudad de Springfield; información de la evaluación inicial de la FEMA

Tabla 2: Necesidades de viviendas provisionales y permanentes

	Distrito 1	Distrito 2	Distrito 3
Provisional	Ninguna	Ninguna	Ninguna
Permanente	<ul style="list-style-type: none"> Reparación de vivienda Nuevas unidades de propiedad de vivienda 	<ul style="list-style-type: none"> Reparación de vivienda Nuevas unidades de propiedad de vivienda Reemplazo de unidades asequibles 	<ul style="list-style-type: none"> Reparación de vivienda Nuevas unidades de propiedad de vivienda

Fuente: Ciudad de Springfield, compilado de información de la Oficina de Viviendas, el Departamento de Planificación y el Grupo de Recuperación a Largo Plazo de Springfield

Impacto en los propietarios

Según las evaluaciones preliminares de la FEMA llevada a cabo en junio de 2011, el tornado afectó 475 viviendas ocupadas por propietarios. De estas, 306 viviendas sufrieron daños graves o severos; la mayoría de estas unidades están ubicadas en barrios del distrito 3. Información correspondiente al Departamento de Leyes y Cumplimiento de Códigos de Springfield muestra que, dos años después del tornado, la mayoría de las viviendas ocupadas por propietarios han sido reparadas o reconstruidas. La reconstrucción fue financiada a través una combinación de seguros de propietarios, préstamos para desastres de la SBA, préstamos bancarios, ahorros de propietarios, y recursos que fueron donados, como el trabajo de voluntarios.

El Grupo de recuperación a largo plazo (Long-Term Recovery Group) de Springfield es una organización desarrollada para recopilar necesidades pendientes y emplear un asistente social para asistir a las personas a encontrar recursos (incluidos recursos donados) para hacer frente a esas necesidades. Esta organización reportó en junio de 2013 que no tenía conocimiento de que hubiera propietarios que todavía necesitaran asistencia en la reconstrucción o rehabilitación, pero admitió que, a pesar de los esfuerzos para encontrar propietarios afectados, podría todavía haber propietarios que no hayan solicitado asistencia, o que no estén preparados para solicitar tal asistencia debido a negociaciones o litigaciones en curso con compañías de seguros. El proceso público que se emprendió como parte del plan de acción de CDBG-DR identificó una muy pequeña cantidad de propietarios que todavía tienen necesidades, y la ciudad trabajará con estos residentes para asistirlos de modo que puedan acceder a CDBG-DR y a otra ayuda para que puedan reconstruir.

El HUD permite que los fondos CDBG-DR se utilicen en circunstancias limitadas para reembolsar a los propietarios por gastos de recuperación necesarios incurridos en un período de un año del desastre. Tales gastos deberán haber sido documentados, elegibles, razonables y no reembolsados previamente. Para reembolsar estos fondos, deberán haberse cumplido una cantidad de requisitos del HUD previos a la fecha de cuando se gastaron los fondos. Debido a esto, y porque la ciudad estará dirigiendo la asignación de los fondos CDBG-DR a las necesidades pendientes resultantes de los desastres de 2011 que todavía existen, la ciudad determinó que no proporcionará asistencia CDBG-DR a los propietarios por gastos incurridos antes de que se obtuvieran los fondos CDBG-DR.

Impacto en la cantidad de viviendas para alquiler

Según la información de la evaluación preliminar de la FEMA, casi la mitad del daño a viviendas ocurrió en viviendas para alquiler, aproximadamente 430 unidades. El Departamento de Cumplimiento de Códigos de la ciudad declaró no habitables 357 unidades para alquiler inmediatamente después del tornado. Según el Censo los Estados Unidos de 2010, la ciudad tenía una tasa de 7.4 % de vacantes para alquiler antes del tornado, con 2,285 unidades disponibles para alquiler. La Oficina de Viviendas de la ciudad dirigió un esfuerzo de realojamiento de varias agencias, y el resultado fue que los arrendatarios que fueron apartados de sus viviendas y tenían ingresos suficientes para alquilar otras viviendas pudieron encontrar unidades de alquiler rápidamente.

Los registros de inhabilitación y demolición de la ciudad indican que la ciudad perdió en forma permanente un total de 110 unidades de alquiler; unidades que destruyó el tornado y para las cuales no hay una intención de reconstrucción. Varias de estas unidades eran casas de una, dos o tres familias que no serán reconstruidas y que son ahora terrenos vacantes o baldíos. Esto sucede particularmente en el distrito 2, donde varios propietarios de inversión abandonaron las propiedades y dejaron terrenos baldíos, de los cuales varios son ahora títulos en subasta por deudas impositivas. . A largo plazo, la pérdida de esta cantidad de unidades no ha tenido un impacto significativo en la disponibilidad general de viviendas de alquiler en Springfield.

Impacto en las poblaciones de ingresos bajos o moderados

La ciudad realizó una encuesta de todas las propiedades afectadas y se contactó con los propietarios de dichas propiedades para identificar todas las unidades públicas y subsidiadas por el HUD que fueron afectadas. La Oficina de Viviendas de la ciudad informa que el tornado destruyó un total de 74 unidades de vivienda públicas y subsidiadas de bajos ingresos; estas se identifican en

Tabla 3: Viviendas públicas y subsidiadas destruidas

Propietario	Propiedad	Número de unidades
Asociación para la Salud Mental	Union Street Supportive Housing	13
Valley Real Estate	Spring Hill Apartments	21
Hill Homes Cooperative	Hill Homes	26
Autoridad de vivienda de Springfield	3 dúplex en Eastern/Melrose	6
	425 Central Street	8

Fuente: Oficina de Viviendas de la ciudad de Springfield

la Tabla 3. Los datos de realojamiento recopilados por HAPHousing y la ciudad indican que los arrendatarios desplazados han sido reubicados en otras unidades asequibles. Sin embargo, existe una intención de reemplazar las unidades asequibles destruidas. Debido al complicado financiamiento y la planificación necesaria para construir viviendas públicas y subsidiadas, estos proyectos se encuentran todavía en las etapas de planeamiento, con la excepción de 13 unidades de la Asociación para la Salud Mental, que comenzarán a construirse en el otoño de 2013.

Además, otras viviendas públicas y subsidiadas sufrieron daños, incluidas las unidades SHA (Swiss Humanitarian Aid) de Renee Circle, las unidades de Home City Housing de 71 Adams Street, y las unidades de First Resource Management de 75 Saratoga Street. Estas unidades fueron reparadas, con la excepción de la unidad de 71 Adams Street, cuya reparación y mejoras se encuentran actualmente en proceso luego de que el propietario obtuviera capitales de créditos fiscales y fondos estatales y federales de vivienda asequible.

Los inquilinos con Vales de elección de vivienda de sección 8 se vieron desplazados cuando sus unidades de propiedad privada resultaron dañadas o destruidas. La ciudad no tiene información que indique el número de personas con vales de sección 8 que fueron afectados. La experiencia de especialistas en realojamiento fue que estas familias pudieron reubicarse con rapidez gracias a la asistencia móvil y a la existencia de unidades similares disponibles en el mercado privado.

Impacto en la población de necesidades especiales

Las viviendas con necesidades especiales son más vulnerables a los desastres naturales debido a los daños en sus redes de apoyo, problemas de accesibilidad, o mayores costos de vida. La ciudad examinó la información acerca del impacto del tornado de junio de 2011 en las siguientes poblaciones: adultos, niños y jóvenes sin hogar o en riesgo de perder sus hogares, que posean discapacidades intelectuales o de desarrollo, que posean discapacidades físicas o que tienen necesidades especiales de salud conductual. Ciertas poblaciones de adultos mayores pueden enfrentar también desafíos particulares después de un desastre natural.

Viviendas sin hogar

La destrucción de viviendas causó que cientos de familias quedaran sin hogar como consecuencia inmediata del tornado, particularmente en los casos de viviendas de arrendatarios que tenían menos posibilidades de tener seguro que cubriera el alojamiento provisional. La Cruz Roja habilitó un refugio de emergencia que alojó a más de 300 familias. Debido a varios factores, las familias apartadas de sus casas pudieron reubicarse rápidamente. La mayoría de las viviendas de arrendatarios recibió asistencia individual de la FEMA. La ciudad tenía en ese momento una tasa de 7 % de vacantes para alquiler, así que había unidades disponibles para su alquiler. Las organizaciones de Servicios Sociales colaboraron para proporcionar asistencia para encontrar una vivienda y asistencia financiera para las familias que lo necesitaran. Los propietarios de unidades públicas y subsidiadas, incluidas la Autoridad de vivienda de Springfield, la Asociación para la Salud Mental, y los propietarios de Spring Hill Apartment (Valley Real Estate) priorizaron a los arrendatarios apartados de sus casas para las unidades disponibles y pudieron reubicar a los arrendatarios rápidamente. Se les dio prioridad a los residentes de Hill Homes Cooperative Apartments y a las personas que cohabitaban con otras familias para las unidades públicas y subsidiadas en la ciudad y la región, y el Departamento estatal de Vivienda y Desarrollo de la comunidad (DHCD, Department of Housing and Community Development) otorgó subsidios para viviendas a aquellos que no pudieron ser reubicados o no fueron aceptados en las unidades de vivienda existentes.

No ha habido un impacto a largo plazo en el número de personas o familias sin hogar en la ciudad. Ninguna instalación orientada para ayudar a personas sin hogar fue dañada por el tornado.

Adultos mayores

La ciudad no pudo acceder a los reclamos para asistencia individual de la FEMA por cuestiones de privacidad, por lo tanto, no se sabe el número de viviendas con adultos mayores que tengan reclamos. Sin embargo, según la información del censo, la ciudad estima que del 10 al 15 % de las viviendas que sufrieron daños estaban compuestas de adultos mayores que vivían solos. La ciudad reconoce que ciertas poblaciones de adultos mayores pueden enfrentar también desafíos particulares después de un desastre natural. Estas viviendas pueden estar subsistiendo con ingresos fijos y pueden tener menos recursos disponibles para asistirlos en la recuperación. Pueden haber tenido mayor dificultad para realizar las tareas de limpieza.

Adultos con problemas de movilidad

Los propietarios con problemas de movilidad pueden haber incurrido en gastos adicionales relacionados con la necesidad de medidas de accesibilidad, como rampas, entre otras. Los arrendatarios con problemas de movilidad tuvieron el desafío adicional de necesitar ser reubicados en una unidad accesible.

Viviendas con individuos con discapacidades intelectuales o de desarrollo, o con necesidades de salud conductual

Un edificio de departamentos de 13 unidades que proveía vivienda a individuos con necesidades de salud conductual resultó destruido. En la sección de viviendas de bajos ingresos se menciona a este edificio de la sección 811, subsidiado por la DEA, que se llamaba Union Street Supportive Housing y operaba con la Asociación para la Salud Mental. Este otoño, comienza la construcción de unidades de reemplazo.

Análisis de necesidades pendientes de vivienda

Para realizar un estimado de las necesidades pendientes de vivienda en Springfield, la ciudad usa la información disponible para cuantificar el costo de reparación de los daños causados por el tornado en el sector de viviendas. La ciudad suma entonces los montos recibidos de otras fuentes de financiación, como la asistencia individual de la FEMA, los préstamos para desastres de la SBA, seguros privados y trabajo de reparación/rehabilitación completo, donado y documentado, para cuantificar los fondos que se otorgaron para las reparaciones en el sector de viviendas. Al sustraer la segunda cifra a la primera, se llega al estimado de necesidades pendientes de vivienda de Springfield.

Como se documenta en la Tabla 4, los resúmenes sobre la información de asistencia individual de la FEMA hasta el 18 de julio de 2013 reportan un pérdida total verificada (FVL, Full Verified Loss) de \$516,100 por daños de bienes raíces de propietarios, información que deriva de los reportes superficiales de inspección de la FEMA. Los desastres anteriores mostraron que una cifra de FVL subestima ampliamente los costos reales de rehabilitación y reconstrucción. Además, la información de la FEMA refleja solo 4 solicitudes de asistencia de propietarios con pérdidas de más de \$28,800, pero hubo 71 viviendas ocupadas por propietarios que sufrieron daños totales. Esto indica que muy pocos propietarios con grandes pérdidas enviaron solicitudes a la FEMA.

Como resultado, la ciudad utiliza los datos de la FEMA para obtener información sobre el monto de asistencia de la FEMA que recibieron los propietarios, pero no a fines de cuantificar el monto total de pérdida de los propietarios.

Tabla 4: Pagos de reparación/reemplazo de viviendas de la FEMA hechos

Cantidad de pérdidas verificadas total de inmuebles	Total de departamentos	Pérdida verificada total de inmuebles	Total de reparaciones/reemplazos
FVL < \$3,000	222	\$81,873	\$48,025
FVL \$3,000-\$8,000	55	\$115,623	\$86,121
FVL \$8,000-\$15,000	20	\$60,282	\$39,966
FVL \$15,000-\$28,800	2	\$20,587	\$30,200
FVL > \$28,800	4	\$237,733	\$57,226
TOTAL	303	\$516,098	\$261,538

Fuente: FEMA, 18 de julio de 2013

La ciudad ha emprendido un cálculo según el número real de unidades residenciales que resultaron dañadas, y el costo estimado de reparaciones para cada nivel de daños. Según este análisis, la ciudad estima que el monto total de daños de bienes raíces de propietarios es de \$70,755,000.

Los datos provistos por la División de Seguros de Massachusetts (Massachusetts Division of Insurance) indican que el reclamo promedio de daños a propiedades fue de \$25,784. Si a cada una de las 862 unidades dañadas se les pagó un reclamo de \$25,784, el total pagado en reclamos de seguros de Springfield fue de \$22,225,808.

Como se muestra en la Tabla 5, los datos de la SBA hasta el 15 de julio de 2013 indican que 131 de las viviendas habrían recibido préstamos de la SBA por un total de \$4,920,900. Según estos números, los préstamos de la SBA fueron de un promedio de \$37,564 por vivienda.

Tabla 5: Resumen de información de la SBA

Springfield	Solicitudes de préstamos para viviendas
Solicitudes emitidas	1382
Solicitudes recibidas	315
Préstamos aprobados	131
Aprobación de dólares	\$4,920,900

Fuente: SBA, 15 de julio de 2013

La ciudad estima que el monto total de daños a viviendas es de \$70,755,000. El monto total de los reclamos de seguros más los préstamos de la SBA que se otorgaron fue estimado en \$27,146,708. El monto total de necesidades pendientes de vivienda es de \$43,608,292, y este número se muestra en la tabla de resumen de la página 28.

Economía

El tornado de junio de 2011 tuvo amplios efectos en la comunidad comercial de Springfield, tanto a corto como a largo plazo. Como consecuencia inmediata de la tormenta, los problemas más significativos fueron el daño a los edificios; el corte de energía; el cierre de varias carreteras y de los servicios de tránsito, problemas para realizar envíos; y la dificultad del acceso al trabajo del personal. Los comercios perdieron ingresos ya que no pudieron abrir mientras se arreglaban las carreteras, se restauraba la energía eléctrica, y se realizaban reparaciones. El plazo de estas situaciones varió entre horas y varias semanas en el caso de algunos negocios.

Además de las preocupaciones directamente relacionadas con la tormenta, otros negocios se vieron afectados a largo plazo, con daños graves a sus propiedades, pérdida de equipos, de propiedad intelectual y, en algunos casos, hasta la pérdida de edificios completos. Si bien la mayoría de los negocios pudieron restablecerse en su ubicación original, otros debieron reestablecerse en una ubicación distinta, y un porcentaje menor no pudo reestablecerse o eligió no hacerlo. La cantidad más reducida que no pudo volver a funcionar obtuvo como resultado algunas pérdidas de empleos a largo plazo.

Varios de los negocios tuvieron que hacer frente a los problemas de percepción de su base de clientes, ya que inmediatamente después de la tormenta, no estaban seguros del estado de ciertos negocios, o pensaban que la ubicación ya no era un lugar seguro para realizar sus actividades comerciales después del desastre. Como el desastre impactó los barrios Metro Center y South End, la pérdida de visitas durante este tiempo, y el gasto asociado con el turismo durante estos días, también tuvieron un impacto en la comunidad comercial. Las atracciones principales de turismo de la ciudad, el Naismith Memorial Basketball Hall of Fame y el museo Springfield Museums Quadrangle & Dr. Seuss sculpture garden, están ubicadas en los barrios afectados que tuvieron problemas de infraestructura y problemas de percepción después del desastre que desalentaron los gastos de turismo.

Dos años después, la comunidad comercial continúa con su reconstrucción; sin embargo, todavía existen desafíos debidos a las propiedades que todavía no han sido reconstruidas o reparadas a causa de los seguros, los problemas de arrendadores ausentes y de la demanda del mercado.

Comercios

La ciudad identificó, por medio de visitas a domicilio a negocios en las semanas posteriores al tornado, a casi 68 comercios que sufrieron daños, que se identifican en la Tabla 6. Sin dudas, hubo más negocios que resultaron afectados y que la ciudad no pudo identificar. Como se muestra en la Tabla 7, en Springfield, 387 negocios solicitaron inscripciones para préstamos de la Small Business Association (SBA), y 61 negocios enviaron tales inscripciones para préstamos de la SBA. El reporte de la División de Seguros de Massachusetts sobre los reclamos por el tornado indica una cantidad aproximada de 217 reclamos por propiedades comerciales en Springfield. Es necesario tener en cuenta que los números de la SBA y del seguro incluyen la pérdida de propiedades residenciales de alquiler, que la ciudad incluye en la sección sobre

vivienda; esto justifica la diferencia entre el conteo de la ciudad y la cantidad solicitudes a la SBA y reclamos de seguro comercial.

Debido a que el tornado se abrió camino por toda la ciudad, afectó distintos tipos de distritos comerciales y clases de negocios, desde comercios minoristas a industrias. Esta gran variedad de negocios representan los diferentes barrios que se vieron afectados. En South End muchos comercios eran minoristas, con espacio superior para uso de oficinas, usos educativos o sin fines de lucro. Al desplazarse la tormenta hacia los barrios Six Corners, East Forest Park, y Sixteen Acres, esta afectó una cantidad de usos de comercios minoristas, de oficina, automotores, y de usos industriales o de depósitos.

Impacto económico

El daño significativo que causó el tornado a la infraestructura utilitaria, combinado con el enorme daño a los árboles que causó los cortes de carreteras principales, generó que los negocios de la zona del tornado tuvieran que permanecer cerrados por semanas después del incidente. Para algunos comercios, el período de interrupción de actividad comercial fue más largo, ya que debieron reubicarse debido a la destrucción y daños a las ubicaciones comerciales. Esto incluye visitas de turismo canceladas, pérdidas comerciales debido a oficinas cerradas, y salarios que no se pagaron a trabajadores que no pudieron acceder a su lugar de trabajo.

Asistencia proporcionada a comercios

Según los datos de la SBA, la ciudad estima que un mínimo del 50 % del daño a la actividad comercial de todo el estado tuvo lugar en Springfield. De todas las inscripciones para préstamos de la SBA, el 52 % se otorgaron a negocios de Springfield, y el 48 % de las inscripciones recibidas fueron de negocios de Springfield. Si bien solo el 37 % del número total de préstamos de la SBA se otorgaron a negocios de Springfield, esta tasa más baja se debe probablemente a los niveles más bajos de solvencia en la ciudad que en las comunidades vecinas. El nivel mayor de dólares financiados (58 %) se debe probablemente a que los negocios de mayor tamaño se encuentran en la ciudad.

Tabla 6: Comercios afectados

Sector	Cantidad de comercios	Código NAICS
Fabricación	3	332710
Comercio al por mayor	3	425110
Comercios minoristas	12	453998
Transporte y almacenamiento	1	531120
Finanzas y seguro	6	522291
Inmobiliario y de alquiler y arrendamiento	1	531210
Servicios profesionales, científicos y técnicos	8	541380
Servicios educativos	1	611110
Programas de Recursos Humanos	5	923130
Arte, entretenimiento y recreación	4	711110
Restaurantes	5	722513
Cumplimiento de la ley	3	541110
Servicios automotores	10	811198
Iglesia	1	813110
Terapia física	1	621340
Salón de belleza	3	812112
Plomería y calefacción	1	238210
Electricidad	1	238220

Fuente: Departamento de Desarrollo Económico de Springfield

Tabla 7: Préstamos de la Asociación de Pequeñas Empresas (préstamos de empresas)

	Total de MA	Springfield	
	Número	Número	Porcentaje
Solicitudes emitidas	741	387	52%
Solicitudes recibidas	127	61	48%
Préstamos aprobados	27	10	37%
Dólares de aprobación	\$4,726,800	\$2,755,500	58%

Fuente: Estadísticas de Asistencia para préstamos en caso de desastres de la SBA, 7/16/2013

Como se muestra en la Tabla 7, en total, los comercios de Springfield solicitaron 387 inscripciones para préstamos de la SBA, se enviaron 61 de tales inscripciones, y se aprobaron 10 préstamos por un total en asistencia de \$2,755,500. Esto es un promedio de \$275,550 por cada inscripción aprobada. De estos montos, el promedio de pérdida de bienes raíces fue de \$259,177,

el promedio de pérdidas de otros bienes fue de \$48,700, y el promedio de impacto económico fue de \$22,500 (según el reporte de la SBA acerca de los préstamos aprobados por condado y código postal, del 29 de mayo de 2013).

Como se muestra en la Tabla 8, la División de Seguros de Massachusetts reporta que se completaron un total de 757 reclamos de propiedad comercial en todo el estado, por causa del tornado de junio de 2011. Springfield aplicó la cifra del 50 % derivada del desglose de los préstamos SBA para estimar el número de reclamos de seguros que se estima que se pagaron en relación con los comercios de Springfield.

Tabla 8: Reclamos de seguro de propiedad comercial

Propiedad dañada	Número de reclamos de MA	Número de reclamos de Springfield (calculados)	Pago de reclamos promedio	Pagos de reclamos totales de Springfield
Vehículos comerciales	299	150	\$4,240	\$636,000
Edificios comerciales	433	217	\$73,049	\$15,851,633
Otra propiedad comercial	25	13	\$105,490	\$1,371,370
TOTAL	757	380		\$17,859,003

Los reclamos de seguros comerciales incluyen negocios, agencias sin fines de lucro, y propiedades residenciales para alquiler (cobertura para arrendadores). Este análisis intenta excluir las propiedades residenciales para alquiler, ya que se incluyen en la evaluación de necesidades relacionadas con la vivienda.

Análisis de necesidades comerciales pendientes

Para poder dar un estimado del alcance de las necesidades pendientes en el sector económico de Springfield, esta evaluación estima el costo total de la reparación de daños a propiedades comerciales y el monto total de las pérdidas generadas por la interrupción de la actividad comercial después de la tormenta, sin tener en cuenta los fondos provistos hasta la fecha por seguros privados y por la SBA.

Los daños a propiedades comerciales son todos los daños que la tormenta causó a edificios comerciales, pérdida de inventario, y daño a accesorios, maquinaria, y equipo. Para estimar los daños a propiedades comerciales, la evaluación de necesidades pendientes considera la información recopilada en su encuesta de propietarios de negocios e información sobre reclamos de seguros reportada por la División de Seguros de Massachusetts, así como la información sobre los préstamos de la SBA. La cantidad de negocios y los reclamos identificados por medio de estas otras fuentes indican que las inscripciones para los préstamos SBA y las tasas de aprobación no son un reflejo fidedigno de las necesidades pendientes.

Los propietarios de negocios le indicaron a la ciudad que las razones por las que no se inscribieron para los préstamos SBA se componen de una variedad de factores, que incluyen los siguientes: niveles existentes de deuda que no les permitieron incurrir en una deuda adicional; la percepción de que las tasas de interés de la SBA eran demasiado altas; la gran cantidad de documentación que requiere un préstamo SBA, que no se encuentra fácilmente disponible para su procesamiento; y que varios de los negocios se resisten a aceptar los términos de los préstamos SBA, por ejemplo, el requisito de que los propietarios de comercios presenten una propiedad residencial como garantía para calificar para los préstamos.

La ciudad pudo consultar resúmenes de conjuntos de datos pero no las inscripciones individuales específicas a los préstamos SBA de los negocios afectados debido a las políticas de privacidad. Para calcular la pérdida total de propiedad comercial de Springfield, la ciudad estimó que 80 comercios y organizaciones sin fines de lucro sufrieron pérdidas como resultado del tornado. De estas entidades, la ciudad estima que 10 son de mayor tamaño y sufrieron daños de más de 1 millón de dólares, mientras el resto eran pequeños negocios.

La ciudad usó el promedio de los préstamos SBA, \$275,550, para representar la cantidad estimada de pérdidas de propiedad comercial que no fueron cubiertas por seguros, y se estima que 80 comercios sufrieron daños significativos. Según este cálculo, los negocios de Springfield sufrieron daños de propiedad mayores a los que cubrió el seguro de \$22,044,000. Este monto, sumado al total de los pagos de seguro por daños a propiedad causados por el tornado (\$16,487,633), resulta en un costo total de daños comerciales de \$38,531,633.

De la misma manera, para estimar el daño causado por la interrupción de la actividad comercial, la evaluación de necesidades pendientes asume que cada uno de los 100 comercios afectados incurrió en un promedio de \$22,500 (el pago promedio de los préstamos SBA por el impacto económico), para dar un total de \$2,250,000.

De acuerdo con este análisis, los negocios de Springfield tuvieron un estimado de \$40,781,633 en pérdida comercial total e interrupción de actividades comerciales. En total, se pagaron \$20,614,503 de fondos para la recuperación, incluidos los préstamos SBA de \$2,755,500 y los seguros comerciales de \$17,859,003. Esto deja un monto actual de **\$20,167,130** en necesidades pendientes, que se muestra en el cuadro de resumen de la página 28.

Infraestructura

El tornado de 2011 y otros desastres en 2011 afectaron ampliamente la infraestructura de Springfield. Árboles caídos y desechos dejaron calles intransitables, y tanto las calzadas como las veredas sufrieron daños a causa de los árboles que cayeron. El suministro de servicios

esenciales se vio considerablemente afectado, y miles de residentes se quedaron sin luz debido a que el viento fuerte y los árboles caídos derribaron los cables de alta tensión. Además de los daños en el transporte y la interrupción en los servicios, la ciudad tuvo que soportar daños considerables en otras infraestructuras públicas, que incluyen escuelas, un centro comunitario y parques. La tormenta provocó varios problemas en la salud pública, que incluyen estructuras inseguras, peligros ambientales (p. ej., moho, plomo y asbesto) y grandes cantidades de desechos de construcción y vegetales.

Las necesidades pendientes de Springfield en lo que respecta a la infraestructura son muchas. Son el resultado del financiamiento insuficiente por parte de la FEMA según pautas y discrepancias en las estimaciones de la ciudad y de la FEMA para las reparaciones. Debido a que la ciudad de Springfield seguirá el Proceso alternativo de FEMA para el Programa piloto de asistencia pública, estas discrepancias no se podrán ajustar durante la ejecución del proyecto y, por lo tanto, se incorporarán al proyecto. Estos impactos en la infraestructura de Springfield resultaron en 150 hojas de trabajo para el proyecto de la FEMA comprometidos con FEMA DR-1994-MA, DR-4051-MA, DR-4028-MA y DR-1959-MA. Además de la Asistencia pública de la FEMA la ciudad recibió ayuda para la recuperación por parte de FHWA, NRCS y MSBA, y estos montos son justificados con información proporcionada sobre “asistencia recibida”. Los fondos para la recuperación comprometidos son aproximadamente \$80,000,000. No todas las necesidades de infraestructura son gastos de la FEMA cubiertos.

Calles, veredas, carteles, señales y cercas

Los reclamos (denominados “Hojas de trabajo del proyecto”) enviados a la FEMA identifican \$626,081 de los montos del proyecto estimados para veredas y cercas, y \$182,061 en daños estimados fueron considerados elegibles en los fondos de Asistencia pública para estos proyectos de calzadas. Además, la ciudad sufrió daños en las calzadas de \$7.1 millones de dólares debido a la carga pesada y al uso excesivo por parte de las máquinas durante las operaciones de remoción de desechos. Estos daños, que incluyen marcas, grietas, fracturas y surcos no son reembolsables por la FEMA ya que son resultado indirecto de los desastres.

Escuelas y edificios de la comunidad

El tornado de junio de 2011 dañó gravemente dos escuelas primarias públicas que estaban en uso (Dryden Elementary y Brookings Elementary), el edificio de una escuela vacío (Zanetti School), y un edificio de armería que albergaba el centro comunitario de South End (South End Community Center). Como resultado de los grandes daños en las escuelas, la ciudad debió establecer dos escuelas por módulos temporarias. Actualmente, la ciudad utiliza los fondos para construcción de escuelas estatales, los fondos de la FEMA y el servicio de deudas de la ciudad para reparar la escuela Dryden Elementary y reemplazar la escuela Brookings Elementary. Además, la ciudad ha concluido que tanto el Distrito 1 como el Distrito 2 se beneficiarán de la presencia del departamento escolar local mejorado para avanzar en las metas de estabilización de los barrios, y planea la adquisición de dos edificios escolares vacíos (una antigua escuela parroquial y una antigua escuela autónoma), que se usarán para una escuela secundaria con base en el barrio en el Distrito 1 y para un centro de recursos y compromiso de padres en el Distrito 2.

En el Distrito 1, es fundamental conservar un sitio para la escuela secundaria South End Middle School con el fin de lograr la reurbanización y la revitalización del Distrito. Las instalaciones existentes (la antigua escuela Mount Carmel School) están actualmente arrendadas, lo que

deriva en costos adicionales en comparación con las instalaciones escolares que son propiedad de la ciudad. No hay garantía de que el arrendamiento continuará para siempre ni de que la tasa de arrendamiento no aumentará. Por lo tanto, se planea una adquisición con fondos de subvención, para asegurar que una escuela secundaria permanezca en el Distrito y que los estudiantes no tengan que irse fuera del barrio. Los ahorros que se obtienen al evitar tasas de arrendamiento y costos adicionales de transporte ayudarán a asegurar la viabilidad financiera de la escuela a largo plazo y asegurarán que una institución base importante permanezca en el Distrito. No se requiere rehabilitación de la estructura.

En el Distrito 2, la ciudad planea comprar el edificio de una pequeña y antigua escuela autónoma en School Street, por varios motivos. En primer lugar, actualmente el edificio se encuentra alquilado; al igual que sucede con el edificio de la escuela secundaria South End Middle School, esto implica costos más altos y una incertidumbre a largo plazo con respecto a la permanencia de la ubicación. En segundo lugar, el edificio se utiliza para albergar una importante instalación comunitaria: un Centro de Compromiso Comunitario y de Padres (Parent and Community Engagement Center, PACE). La variedad completa de servicios prestados en la ubicación de la escuela de School Street incluye registro de estudiantes, asignaciones y transferencias escolares, y evaluaciones y servicios relativos a salud, educación especial y aprendices del idioma inglés. Además, el centro PACE alberga varios servicios de extensión comunitaria incluidos el Centro de Recursos para Padres (Parent Resource Center; www.springfieldfamilysupport.org), que proporciona a los padres las herramientas necesarias para asistir en la educación y el futuro de sus hijos, y aulas de clase para la Academia de Padres (Parent Academy; www.springfieldparentacademy.com), que proporciona capacitación para padres, asistencia con las tareas, presupuesto familiar y otros temas. La ubicación permanente de PACE y los demás programas en el Distrito 2 contribuirá a la consecución de las metas de revitalización del barrio al hacer que estos servicios sean particularmente accesibles para residentes de muy bajos recursos de este Distrito, muchos de los cuales no tienen acceso a automóviles. Asimismo, los padres del Distrito 2 comentaron en las audiencias públicas que los niños del distrito quedaron traumatizados al experimentar un tornado mientras se encontraban en el edificio escolar, y que muchos de ellos aún lidian con desorden por estrés postraumático (PTSD). La ubicación del Centro de Recursos para Padres y la Academia para Padres del Distrito proporciona un apoyo adicional para estas familias. No se requiere una rehabilitación de la estructura.

El Centro Comunitario de South End es un importante recurso comunitario en el Distrito 1. La ciudad usará los fondos de la FEMA para construir una nueva instalación para este punto de referencia del barrio.

El tornado dañó además la iglesia Old First Church propia de la ciudad, y el Campanario, una torre que es un ícono de la ciudad ubicada entre City Hall y Symphony Hall. El daño al campanario exacerbó daños ya existentes, y no califica para la financiación de la FEMA debido al daño pre existente. Sin embargo, el daño adicional del tornado ha hecho que las reparaciones en el campanario sean más cruciales aún de manera que no se pierda la estructura.

Parques e infraestructura de recreación

El tornado afectó directamente siete parques, tumbando árboles adultos y destruyendo equipos de las zonas de recreación, bancos, luces, cercas y otra infraestructura de los parques. En Camp Wilder se dañó un edificio. En Forest Park, se dañaron alcantarillas y carpas.

Infraestructura de salud pública y seguridad

El tornado de junio de 2011 dejó numerosas estructuras dañadas peligrosas, que requirieron demolición o estabilización de emergencia. El tornado y el Huracán Irene crearon problemas potenciales en la salud pública, que incluyen moho debido a la penetración de humedad, y plomo y asbesto dentro de los edificios destruidos y desechos de la tormenta. Todas las tormentas demandaron movilización de respuestas de emergencia y depositaron grandes cantidades de desechos, que incluyeron árboles y ramas de árboles, tanto en propiedades privadas como públicas. Las tormentas de nieve crearon graves problemas en la remoción de nieve que requirieron respuesta de emergencia.

Tabla 9: Resumen de necesidades de infraestructura pendientes

Necesidades principales pendientes basadas en las estimaciones de daños menos la asistencia recibida				
CATEGORÍA	PROYECTO	ESTIMACIÓN	FINANCIAMIENTO	NECESIDAD PENDIENTE
Calles, veredas, carteles, señales y cercas	Veredas y calzadas	\$550,000	\$125,000	\$425,000
	Cercas	\$33,372	\$25,029	\$8,343
	Reemplazo de carteles y señales	\$42,709	\$32,032	\$10,677
	Reparaciones de calles	\$7,100,000	\$0	\$7,100,000
Escuelas y edificios de la comunidad	Escuelas Brookings School y Dryden School	\$51,809,588	\$40,916,309	\$10,893,279
	Zanetti School	\$25,259,574	\$4,237,500	\$21,022,074
	Cathedral High School– Costos de apoyo	\$500,000	\$0	\$500,000
	Armería (ubicación del Centro Comunitario South End)	\$24,500,000	\$13,143,750	\$11,356,250
	Old First Church	\$118,485	\$90,529	\$27,956
	Campanario	\$20,000,000	\$0	\$20,000,000
Parques e infraestructura de recreación	Camp Wilder	\$129,343	\$89,579	\$39,764
	Edificios e instalaciones de Forest Park	\$17,114	\$1,165	\$15,949
	Reparaciones de parques (Riverfront, Court Square, Harriet Tubman, Johnny Appleseed, Leonardo DaVinci, Nathan Bill, Ruth Elizabeth)	\$565,165	\$492,123	\$73,042
	Reemplazo de receptáculos de basura y para reciclado	\$11,947	\$8,960	\$2,987

Infraestructura, salud pública y seguridad	Remoción de desechos y nieve	\$32,684,221	\$23,153,135	\$9,531,086
	Demolición de 34 estructuras inseguras	\$1,382,586	\$1,038,197	\$344,389
	Movilización de respuesta de emergencia	\$745,379	\$559,035	\$186,344
	Reparaciones para Shot Spotter, vehículos y equipos de la policía	\$85,013	\$63,760	\$148,773
TOTAL		\$154,553,665	\$83,976,103	\$59,055,679

Fuente: Hojas de trabajo del Proyecto FEMA de la ciudad de Springfield

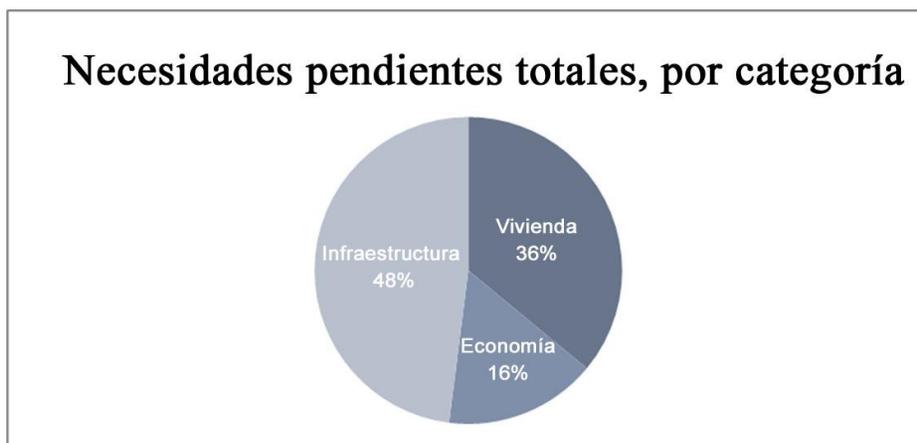
El monto correspondiente a necesidades de infraestructura pendientes, como se muestra en la tabla arriba, es **\$59,055,679**. Este número se muestra en el cuadro de resumen de la página 28.

Medidas de atenuación y resistencia

La ciudad ha adoptado una planificación para incorporar medidas de atenuación y resistencia a la recuperación. El Plan de Atenuación de Springfield se ha presentado ante la Agencia de Administración de Emergencias de Massachusetts (Massachusetts Emergency Management Agency, MEMA) y la Agencia Federal de Manejo de Emergencias (Federal Emergency Management Agency, FEMA), y está a la espera de la aprobación por parte de estas agencias. Debido a que el plan aún no ha sido aprobado, la ciudad no está comprometiendo fondos de este Plan parcial A para las medidas de atenuación y resistencia del plan. En el futuro, se tomarán medidas para abordar estas necesidades.

Resumen de necesidades pendientes

En el cuadro y la tabla que se encuentran a continuación, se resumen las necesidades relativas al desastre pendientes de Springfield en los sectores de vivienda, economía e infraestructura.



RESUMEN: Cálculo de necesidades pendientes				
	Necesidad relativa al tornado	Fondos de la FEMA, ingresos de seguros y otros programas gubernamentales repartidos para abordar las necesidades relativas al tornado	Necesidades pendientes restantes	Porcentaje de necesidades pendientes en cada categoría
Vivienda	\$70,755,000	\$27,146,708	\$43,608,292	36%
Economía	\$40,781,633	\$20,614,503	\$20,167,130	16%
Infraestructura	\$154,553,665	\$83,976,103	\$59,055,679	48%
TOTAL	\$266,090,298	\$131,737,314	\$122,831,101	100%

El esfuerzo de recuperación de Springfield debe centrarse no solo en la recuperación económica, sino también en la revitalización del barrio y la economía, que no está incluida en el análisis anterior. Asimismo, los fondos de CDBG-DR deben comenzar a abordar estas necesidades pendientes. Si bien Springfield tiene un monto estimado de \$134,352,984 correspondiente a necesidades pendientes de edificios, infraestructura e instalaciones comunitarias, hay una necesidad urgente de revitalizar los barrios extremadamente pobres afectados por tornado de junio de 2011, y de estimular la actividad económica.

SECCIÓN 3: METAS, OBJETIVOS Y RECOMENDACIONES PARA LA RECUPERACIÓN DE SPRINGFIELD A LARGO PLAZO

A dos años del tornado, la ciudad fue testigo de la recuperación desigual que tuvo lugar: los vecindarios con personas de clase media, propietarios de casas, han sido reconstruidos sustancialmente con los pagos de las aseguradoras de los propietarios, mientras que los vecindarios que padecían necesidades anteriores al tornado han sufrido un mayor abandono y demorara la recuperación. La ciudad pretende utilizar fondos de CDBG-DR no solo para abordar las necesidades de recuperación ante desastres individuales continuas, sino también para revitalizar los vecindarios pobres más lentos en recuperarse.

Desde octubre de 2011 hasta marzo de 2012, la ciudad llevó a cabo un proceso de planificación pública, liderado por la Autoridad de Reorganización de Springfield y Reconstruir Springfield, para crear un plan de recuperación a largo plazo para la ciudad de Springfield. El proceso, liderado por la firma Concordia, Inc., ubicada en New Orleans, involucró a más de 3,000 ciudadanos en planificación y diseño general para la comunidad. El proceso de planificación se declaró en base a la necesidad de emprender la planificación de la recuperación sostenible a largo plazo, para ofrecer una base para asumir decisiones de uso de la tierra y de construcción responsables.

El resultado del proceso es un plan de dos partes: 1) un plan que abarca toda la ciudad que realiza recomendaciones en las áreas educativa, física, cultural, social, económica y organizativa; y 2) planes maestros para los tres distritos que fueron afectados por el tornado.



Planificación de respuestas ante desastres

Desde 2011, la ciudad ha realizado una planificación de respuestas ante desastres adicionales y la exploración de oportunidades de alivio. Springfield desarrolló su Plan de atenuación de peligros original en 2012, y adoptó una nueva ordenanza en la planificación de la llanura aluvial en 2013 para albergar el nuevo Mapeo del índice de seguros contra inundaciones de la FEMA. La ciudad revisó su plan de protección para casos de desastres, y ha actualizado considerablemente las capacidades del Centro de operaciones de emergencia en 2013.

El Plan Reconstruir Springfield: Viviendas e infraestructura

El plan general físico establecido en el plan Reconstruir Springfield incluye aproximadamente \$80 millones de dólares en mejoras en las áreas dañadas por el tornado. La ciudad imagina estos planes como un diseño a largo plazo para la recuperación, que será financiado a través de una variedad de fuentes públicas e inversiones privadas. La ciudad propone utilizar la asignación de fondos de CDBG-DR para invertir en una variedad de proyectos catalíticos en vecindarios dañados por el tornado que han estado sujetos a desinversiones desde hace mucho tiempo. La ciudad está utilizando estas inversiones públicas en varios vecindarios gravemente dañados y con necesidades desde hace mucho tiempo como un medio para mejorar las condiciones de vida en estos vecindarios, y para atraer inversiones privadas, en viviendas y empresas, a los vecindarios.



Distrito 1

La base comercial del Distrito 1 le ha permitido experimentar mayor recuperación que el Distrito 2, pero South End es también un vecindario de bajos ingresos que ha estado sometido a años de desinversión. South End ha sido objeto de un esfuerzo de revitalización enfocado e inversión concentrada desde 2007. Afortunadamente, las principales mejoras de los últimos años sobrevivieron al tornado con menos o ningún daño, y las inversiones que se encontraban en las etapas de planificación han podido ayudar en la recuperación del vecindario. Estas

incluyen mejoras planificadas a la Extensión de la calle Dwight y la rehabilitación de los departamentos Outing Park Apartments, mejoras en la fachada de Main Street, y la expansión del Caring Health Center a un edificio antiguamente vacío. Un ancla del vecindario, el centro educativo para la niñez Square One, recientemente pudo volver al vecindario a pesar de que sus edificios y oficinas fueron destruidos en el tornado.

Actualmente, South End es un sitio potencial para un casino de \$800 millones de dólares. Mientras que aún la Comisión de Juegos de Massachusetts debe elegir el sitio para el casino, su posible ubicación ya ha afectado al vecindario, y a la escala de mejoras en el vecindario que traerá aparejado el proyecto del casino si se aprueban los proyectos de construcción pública que puede financiar la ciudad para la revitalización del vecindario. Debido a la inversión pública, tanto continua como reciente en South End, y la posible inversión que acompañaría a un nuevo casino, se asigna un monto moderado de fondos de CDBG-DR al Distrito 1.

Para South End se planifican los siguientes proyectos de CDBG-DR:

- Demolición de propiedades destruidas;
- Pavimentación de calles de sitios dañados dentro de la zona del tornado;
- Compra de Mount Carmel School (para utilizar como la escuela secundaria South End Middle School);
- Asistencia para pequeñas empresas;
- Reparaciones de viviendas, según sea necesario; y
- Posible reorganización de calzadas y/o reconstrucción de viviendas, según corresponda, para el nuevo centro comunitario South End Community Center.

Estos proyectos se complementarán con los siguientes proyectos que se pagarán con otras fuentes de financiación:

- Construcción del nuevo South End Community Center; y
- Terminación de la reorganización/renovación de los edificios de Hollywood Apartment.

Distrito 2

Los vecindarios del Distrito 2, Six Corners y Old Hill, sufrieron una tremenda devastación a causa del tornado. La recuperación de esta área, que cuenta con pocos propietarios de casas y con poca inversión comercial, ha sido muy lenta. Las casas ocupadas por inversores fueron abandonadas, los propietarios de casas con pocos recursos no han podido realizar reconstrucciones, y muchos complejos de viviendas públicas y subsidiadas carecen de los recursos necesarios para la recuperación. Debido a la dificultad del Distrito para recuperarse completamente, se lo designó como la principal prioridad de la financiación de CDBG-DR.

Los espacios vacíos de Central Street se transformarán en un vecindario residencial lleno de vida.



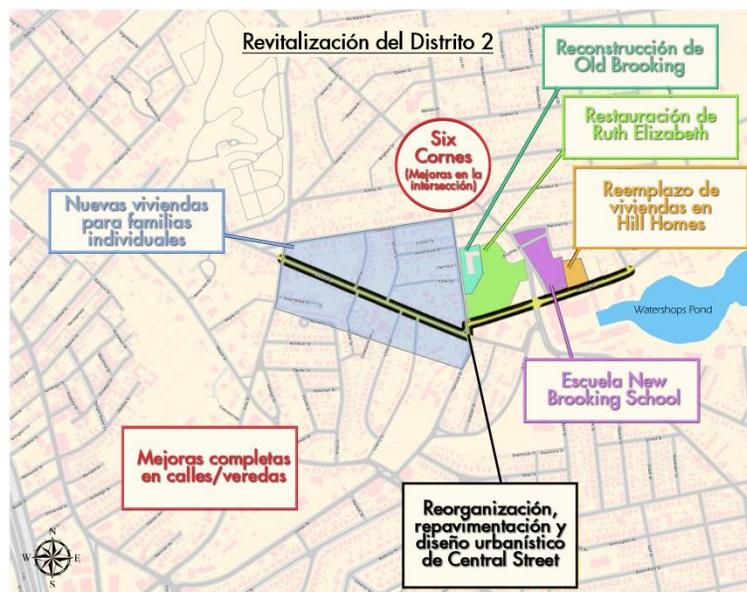
Los siguientes proyectos catalíticos se planifican para Six Corners y Old Hill:

- Desarrollo de oportunidades para la construcción de viviendas propias para familias individuales
- Demolición de propiedades destruidas en todos los vecindarios afectados por el tornado
- Reorganización de Central Street para que desemboque en Hickory Street, eliminando la intersección mal diseñada de las calles Riffle y Allen Streets
- Pavimentación, veredas y diseño urbano de Central Street desde Pine Street hasta Walnut
- Pavimentación de calles de sitios dañados dentro de la zona del tornado
- Rediseño de la intersección de Six Corners, para mejorar la seguridad y el flujo del tránsito
- Mejora/reorganización comercial
- Reconstrucción de Hill Homes Apartments
- Compra de School Street School por parte de la ciudad, la cual utilizarán las escuelas públicas de Springfield para el Centro de Información para Padres (Parent Information Center, PIC), el Centro de Compromiso Comunitario y de Padres (Parent and Community Engagement Center, PACE) y la Academia de Padres (Parent Academy)
- Asistencia para pequeñas empresas
- Reparaciones de viviendas, según sea necesario.

Estos proyectos se complementarán con proyectos que se pagarán con otras fuentes de financiación:

- Construcción de la nueva Elias Brookings School;
- Restauración de Ruth Elizabeth Park; y
- Redireccionamiento esperado del antiguo edificio de Brookings School.

El siguiente mapa con anotaciones ilustra los componentes de la revitalización del Distrito 2.



Distrito 3

El Distrito 3 ha experimentado una recuperación casi completa en el sector de viviendas, y otras fuentes de financiación permitirán la reconstrucción de Dryden Elementary School, y la Diócesis católica se comprometió a reconstruir Cathedral High School. Las continuas necesidades en este distrito se asocian con parques y espacios abiertos, que sufrieron una tremenda devastación en el tornado de 2011, y también se vieron afectados por otros desastres en 2011. Los residentes de estos vecindarios enfatizan la necesidad de considerar estos espacios públicos del vecindario en el proceso de reconstrucción.

Para el Distrito 3 se planifican los siguientes proyectos de CDGB-DR:

- Restauración/reorganización de Nathan Bill Park;
- Asistencia para pequeñas empresas; y
- Reparaciones de viviendas, según sea necesario.

Estos proyectos se complementarán con los siguientes proyectos que se pagarán con otras fuentes de financiación:

- Reconstrucción de Mary Dryden Elementary School.

El Plan Reconstruir Springfield: Revitalización económica

Restaurar la vitalidad económica de los comercios y comunidades de Springfield es fundamental para la recuperación y revitalización de la ciudad a largo plazo. Para lograr este objetivo se requieren de oportunidades para recuperarse de las pérdidas y para producir nuevas actividades económicas dentro de la comunidad.

La ciudad llevará a cabo varias iniciativas económicas como parte de esta recuperación, que incluyó, o incluirá lo siguiente:

- Enfoque en la revitalización económica;
- Proporcionar asistencia financiera para pequeñas empresas que califiquen para tal fin;
- Proporcionar capacitación a la fuerza laboral;
- Realizar actividades de remodelación urbana en el Distrito 2;
- Considerar mejoras en la infraestructura de los corredores comerciales;
- Restaurar parques públicos e instalaciones recreativas; y
- Restaurar el diseño urbano y los espacios públicos.

Planificación de recuperación conforme a la evaluación de riesgos posterior al desastre

Como lo requiere el HUD, la ciudad ha considerado la necesidad de promover una recuperación sólida y sostenible a largo plazo en su planificación, que incluye la planificación conforme a la evaluación de riesgos posterior al desastre, y en especial, decisiones relativas al uso de la tierra que reflejen el manejo responsable de zonas inundables. La ciudad no experimentó inundaciones en los desastres cubiertos, y tanto los tornados como las inundaciones graves son poco comunes en esta ubicación. No obstante, la ciudad ha estado trabajando con el Cuerpo de Ingenieros de la Armada para tomar medidas de precaución, incluido el mantenimiento adecuado del sistema de diques de la ciudad.

Consistencia con esfuerzos de planificación locales y regionales

Actualmente, Springfield está trabajando en estrecha conexión con la Agencia de Administración de Emergencias de Massachusetts (Massachusetts Emergency Management Agency, MEMA) y la Comisión Pionera de Planificación del Valle (Pioneer Valley Planning Commission) en la planificación a nivel regional y en todo el estado relativa a la planificación, administración y atenuación de desastres. Estos esfuerzos se combinan para crear una planificación coordinada relativa a desastres.

Suministro de viviendas resistentes a los desastres para todos

La ciudad de Springfield se compromete a suministrar viviendas para todos los grupos de ingresos resistentes a los desastres. Todas las unidades de vivienda recientemente construidas o considerablemente rehabilitadas deben cumplir todos los códigos, normas y ordenanzas de construcción adoptados y obligatorios a nivel local. Springfield ha adoptado el Código Residencial Internacional (International Residential Code) de 2009, que estipula la construcción resistente a mohos, de calidad, duraderas y eficientes en relación con la energía.

La ciudad cuenta con programas que ofrecen la prevención de personas sin hogar y una rápida asistencia de realojamiento para personas y familias en riesgo de quedar sin hogar o que no tengan hogar. En respuesta al tornado, la ciudad, las agencias proveedoras asociadas y los propietarios pusieron con rapidez estos recursos a disposición de las familias desplazadas por el tornado, y pudieron realojar de forma permanente a aproximadamente 300 familias desplazadas dentro de los 90 días del desastre. La ciudad y sus socios siguen ofreciendo estos servicios, que aún están disponibles para las familias que los necesitan.

La atención continua (CoC) local y sus miembros han creado más de 200 unidades de vivienda de respaldo permanente en los últimos diez años, y siguen agregando más de estas unidades cada año. Dentro de este inventario, existen unidades de vivienda de respaldo permanente para personas y familias. Las agencias miembro de la atención continua (CoC) se reúnen con regularidad para seleccionar personas que en este momento no tienen hogar y para conectarlas con unidades de vivienda disponibles, incluidas las unidades de vivienda de respaldo permanente disponibles para personas con discapacidades.

Existen varios programas en la ciudad para abordar las necesidades de vivienda de poblaciones especiales, incluidas las personas con VIH/SIDA, las personas con problemas de drogadicción y alcoholismo, los más ancianos y los inquilinos de viviendas públicas. Springfield utiliza los fondos de Oportunidades de vivienda para personas con SIDA (HOPWA) para ofrecer un rápido realojamiento y asistencia de alquiler basada en los inquilinos para la población con VIH positivo. La ciudad cuenta con una amplia red de programas de respaldo (incluido el tratamiento residencial, los establecimientos intermedios y las casas de residentes sobrios) para personas con problemas de alcoholismo y drogadicción. Dentro de la ciudad, existen varios complejos de vivienda diseñados para las personas más ancianas, a los que se proporcionan servicios de

respaldo. Además, Greater Springfield Senior Services ofrece servicios de respaldo a ancianos que viven solos. La Autoridad de vivienda de Springfield ha introducido varios programas para abordar las necesidades especiales de su población, incluidos programas para la alfabetización temprana, servicios de respaldo para familias que antes no tenían hogar y programas diseñados para asistir a los residentes para que sean autosuficientes. La SHA cuenta con un programa activo de propiedad de vivienda de la sección 8.

Como se detalló en la evaluación de necesidades, el tornado afectó en gran medida a varios vecindarios de bajos ingresos conformados principalmente por personas de color. Estos vecindarios (South End, Six Corners y Old Hill) han experimentado los mayores obstáculos para recuperarse. Cuando la ciudad asumió la planificación para abordar la recuperación ante desastres, les dio prioridad a estos vecindarios para recibir asistencia. En el proceso de planificación, la ciudad ha considerado de qué forma las nuevas inversiones en estas áreas pueden mejorar la oportunidad de los residentes existentes. Al mismo tiempo, la meta de la ciudad es no contribuir más a las concentraciones de pobreza en estos vecindarios. El resultado ha sido el compromiso de invertir mucho en infraestructura, desarrollo económico y creación de viviendas accesibles para familias hasta el 120 % del área de ingreso medio en los vecindarios en apuros. La ciudad está trabajando con la Autoridad de vivienda de Springfield para identificar lugares para viviendas de reemplazo en los vecindarios de la ciudad que tienen más oportunidad y no son vecindarios con pobreza concentrada.

La ciudad ha actualizado su Análisis de impedimentos para una vivienda justa en 2013, y utilizará las recomendaciones de ese análisis para garantizar que sus planes aborden las metas de la ciudad de mejorar los vecindarios en apuros y de ofrecer a los residentes acceso a vecindarios y comunidades de oportunidad.

Aprovechamiento

Springfield aprovechará sus fondos de CDBG-DR junto con otras fuentes de financiamiento federales y no federales para maximizar el impacto del efectivo para la ayuda en casos de desastres e impedir la duplicación de beneficios. La ciudad ha programado destinar los fondos de CDBG-DR para cubrir las necesidades de financiamiento pendientes por otras fuentes de financiación como las subvenciones para la Ayuda individual de la FEMA, los Préstamos para casos de desastres de la Administración para Pequeñas Empresas (SBA) y seguros privados. La ciudad planea además aprovechar los dólares de CDBG-DR con financiamiento de la Asistencia pública de FEMA y los Programas de subvenciones para la atenuación del peligro. Los fondos de CDBG-DR complementarán, y no suplantarán, estos recursos.

Muchas de las actividades que se llevarán a cabo según este Plan de acción tendrán varios flujos de financiación. Otros tipos de financiación a los que se accederá para llevar a cabo estas actividades incluyen fondos estatales para viviendas, igualdad de créditos impositivos, fondos para trabajos públicos y rutas estatales, y contribuciones corporativas y de fundaciones. Las fuentes adicionales esperadas para cada actividad se detallan en las descripciones de actividades, que comienzan en la página 38.

Además, mediante un enfoque continuo hacia el desarrollo y fortalecimiento de asociaciones público-privadas con corporaciones, fundaciones, organizaciones sin fines de lucro y otros accionistas, Springfield ayudará e integrará los esfuerzos de las organizaciones activas en la recuperación.

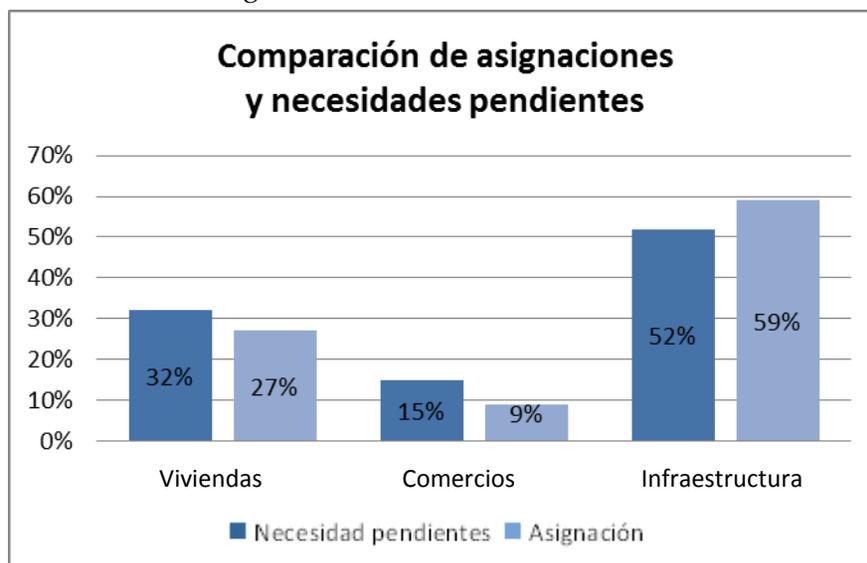
SECCIÓN 4: DISTRIBUCIÓN DE FONDOS DE CDBG-DR

Sobre la base de las necesidades pendientes en la Sección 2 y las opiniones de las comunidades afectadas en los procesos Reconstruir Springfield y del plan de acción, Springfield ha priorizado una cartera de programas que ayudarán a satisfacer las necesidades de reconstrucción a corto y largo plazo de sus residentes y comunidades. A pesar de que el impacto de la tormenta fue mucho mayor que los recursos disponibles según la asignación inicial del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD), estos programas comenzarán a abordar las necesidades pendientes en las residencias principales de los propietarios y viviendas de alquiler, revitalización y recuperación económica, necesidades ambientales y actividades de servicios públicos.

La Ley de Asignaciones para Ayuda en Casos de Desastre (Disaster Relief Appropriations Act) de 2013 exige que todas las actividades financiadas de CDBG-DR se ocupen de una de las consecuencias del desastre para la cual asignaron los fondos. Las cláusulas del CDBG-DR exigen que cada actividad: (1) califique para el CDBG (o reciba una exención), (2) cumpla con un objetivo nacional según se define en 24 CFR 570.483, y (3) se ocupe de una consecuencia directa o indirecta del desastre en **condados** afectados por el desastre, declarados por el Presidente. Las consecuencias del desastre se pueden abordar mediante varias actividades de CDBG que califiquen a tal fin, detalladas en la Sección 105(a) de la Ley de desarrollo comunitario y de vivienda (Housing and Community Development Act) de 1974, según lo modificado.

Las actividades de recuperación que se incluyen aquí utilizarán completamente los tres objetivos nacionales según 24 CFR 570.483 que incluyen beneficiar a personas de ingresos bajos y moderados, prevenir o eliminar barrios pobres o dañados, y satisfacer las necesidades urgentes para implementar una recuperación sólida e integral para los residentes de Springfield.

El siguiente gráfico ilustra la relación entre las necesidades pendientes identificadas y la asignación de la ciudad de su asignación de CDBG-DR.



A pesar de que el suministro de recursos de la ciudad es proporcional a monto correspondiente a necesidades de cada categoría, los porcentajes no coinciden exactamente. La ciudad asignó menos a la categoría de Vivienda que el monto de la necesidad insatisfecha calculada. El motivo de esta diferencia es que hubo un número bajo de familias que identificaron la necesidad continua real para la recuperación, que la ciudad cree se debe a una importante cantidad de fondos donados y trabajo dedicado a la recuperación, como también a la asistencia proporcionada por el estado que no ha sido cuantificada para la ciudad y por lo tanto no se incorpora al cálculo de las necesidades pendientes. La ciudad asignó más a la categoría de Infraestructura que el monto de necesidad insatisfecha. La ciudad hizo esto para abordar brechas en la infraestructura de larga data en vecindarios de muy bajos ingresos, los más golpeados por el tornado, para respaldar al vecindario y la revitalización económica en esos vecindarios. Por último, hay una pequeña diferencia entre la necesidad y la asignación para la economía. A pesar de que el número refleja una menor asignación a negocios que se justifica por la necesidad insatisfecha, la ciudad cree que sus grandes compromisos de infraestructura respaldan también el desarrollo económico y de los negocios.

Conforme a la dirección del HUD, la ciudad de Springfield gastará al menos el 50 % de su subsidio de CDBG-DR para beneficiar a personas con ingresos de bajos a moderados. El saldo de la financiación se utilizará para actividades que aborden las necesidades urgentes y la prevención o la eliminación de los barrios pobres o del deterioro urbano.

Excepto que se indique o explique en las siguientes descripciones del programa, los diferentes tipos de asistencia para la recuperación por el tornado se proporcionarán mediante una evaluación la primera vez que se reciban hasta que se utilicen todos los fondos disponibles. La ciudad proporcionará ayuda según corresponda y lógicamente en inglés y español en relación a la disponibilidad de los programas y las aplicaciones que los fomentan. Esta ayuda se llevará a cabo inmediatamente después de la aprobación del Plan de acción por parte del HUD y alentará a familias, empresas y comunidades con necesidades pendientes a solicitarla.

Todas las reglamentaciones del HUD en relación con pintura a base de plomo, eliminación de asbesto, estándares de calidad ambiental en las viviendas, estándares de adquisición y otros estándares relevantes se aplican a este programa. Debajo aparecen los detalles del programa propuesto.

A pesar de que la ciudad alienta la consideración de medidas atenuantes en todas las actividades de reconstrucción, no ha suministrado de forma directa los fondos de CDBG-DR a proyectos que abordan solo la atenuación. Como resultado, la ciudad no incluye un análisis acerca de si las medidas atenuantes son un gasto necesario relacionado con la ayuda o recuperación ante desastre.

Actividad 1: Adquisición y desarrollo para poseer una vivienda

La ciudad proporcionará fondos a urbanizadores calificados para adquirir lotes sin construcciones y desarrollar casas para familias individuales en los lotes.

Asignación por actividad del Plan Parcial A: \$1,450,000

Solicitantes que califican: Empresas constructoras privadas con y sin fines de lucro capaces de desarrollar casas para familias individuales y vender las casas a compradores que califican. Las empresas constructoras deben poder cumplir con todos los requisitos regulatorios federales y deben desarrollar casas que contribuyan con la revitalización del vecindario.

Criterios para calificar:

- El desarrollo se debe dar en lotes residenciales sin construcciones dentro de los vecindarios de Six Corners, Old Hill y South End que fueron afectados por el tornado.

Criterios de selección: Solicitud para el proceso de propuestas, que evaluará: Antecedentes y capacidad del oferente; viabilidad del proyecto; logro de los objetivos de la política pública; disposición para proceder; beneficio financiero directo para la ciudad; y capacidad para cumplir con los requerimientos y plazos de CDBG DR

Área geográfica: Distritos 1 y 2

Requisitos: 24 C.F.R. § 570.204(c)

Objetivo nacional: Viviendas para personas de ingresos bajos/moderados

Resultado: 7 casas para familias individuales

Fecha de inicio: 1.^o de noviembre de 2013 **Fecha de finalización:** 31 de octubre de 2015

Programa: Actualmente, la ciudad está identificando parcelas para el desarrollo de hogares de familias individuales, y la Oficina de Viviendas emitirá una o más solicitudes de propuestas (RFP) para los desarrolladores en breve luego de la aprobación por parte del HUD de este Plan de Acción Parcial A. Las RFP indicarán que los hogares deben estar totalmente finalizados en el transcurso de los 12 meses posteriores a que el desarrollador celebra un contrato para iniciar el desarrollo.

Exención: La ciudad entiende que el párrafo 28 de la sección VI del aviso del Registro Federal (FR-5696-N-01) del 5 de marzo de 2013 ofrece una exención de los requisitos de 42 U.S.C. § 5305(a), según sea necesario, para permitir lo siguiente: asistencia de propiedad de vivienda con hasta un 120 por ciento del área de ingreso medio; y la construcción de nuevas viviendas. La ciudad intenta utilizar esta exención para realizar esta actividad.

Aprovechamiento esperado: La tierra de la ciudad de Springfield, el Fondo Fiduciario para la Vivienda (Affordable Housing Trust Fund) de MA, Fondo para la Estabilización de Viviendas (Housing Stabilization Fund) de MA, deuda de construcción, precio de compra de hogares.

Actividad 2: Eliminación de ruinas

La ciudad, a través de la Oficina de Vivienda, demolerá las propiedades destruidas en los vecindarios afectados por el tornado. La ciudad utilizará el proceso de licitación pública para seleccionar las firmas de demolición para llevarán cabo este trabajo.

Asignación por actividad del Plan Parcial A: \$600,000

Área geográfica: Distritos 1, 2 y 3

Requisitos: 24 C.F.R. § 570.201(d)

Objetivo nacional: Beneficio para el área donde residen personas de ingresos bajos/moderados, necesidad urgente

Resultado: Demolición de 12 estructuras

Fecha de inicio: 1.^o de noviembre de 2013 **Fecha de finalización:** 31 de octubre de 2015

Programa: Se han identificado las 12 estructuras iniciales (todas ubicadas en los distritos 1 y 2), y se determinó que son propiedad de la ciudad a través de ejecución fiscal o están sujetas a órdenes judiciales que permiten a la ciudad llevar a cabo la demolición. La Oficina de Viviendas de la ciudad emitirá una RFP para que uno o más contratistas de demolición realicen el trabajo de demolición luego de que el HUD apruebe este Plan de Acción A.

Necesidad urgente: El abandono de las propiedades en los vecindarios afectados por el tornado ha dejado edificios deteriorados que provocan peligros para la seguridad en los vecindarios. La ciudad utilizará el objetivo de necesidad urgente para cualquier propiedad que se encuentre en la zona del tornado pero que no esté dentro del área de destino de CDBG.

Aprovechamiento esperado: Fondos en bonos de la ciudad, FEMA.

Actividad 3: Reparación de viviendas

La ciudad proporcionará préstamos sujetos a condonación con un interés del 0 % para los propietarios para hacer reparaciones en sus hogares de los daños relacionados con el tornado.

Asignación por actividad del Plan Parcial A: \$300,000

Adjudicación máxima: \$50,000

Solicitantes que califican: Los propietarios cuyas residencias principales tengan daños graves o importantes a causa del tornado de 2011, y que tengan aún necesidades de rehabilitación. La residencia debe estar ubicada en uno de los cinco vecindarios más afectados.

Criterios para calificar:

- El propietario debía residir en la casa al momento de la tormenta;
- La casa debía ser la residencia principal;
- La casa debía encontrarse en uno de los cinco barrios más afectados y dañados;
- El propietario debía estar registrado en la FEMA; y

- El propietario debe tener un ingreso familiar por debajo del 80 % del ingreso medio del área.

Criterios de selección: Se otorga por orden de llegada.

Área geográfica: Distritos 1, 2 y 3

Requisitos: 24 C.F.R. § 570.202

Objetivo nacional: Viviendas para personas de ingresos bajos/moderados, necesidad urgente

Resultado: 10 casas

Fecha de inicio: 1.^o de noviembre de 2013 **Fecha de finalización:** 31 de octubre de 2015

Programa: La Oficina de Viviendas de la ciudad ya se ha contactado con los propietarios afectados que posiblemente todavía necesiten asistencia, y ha diseñado el programa y la documentación que se usará para el programa. La Oficina de Viviendas comenzará a aprobar solicitudes tan pronto como el HUD apruebe este Plan de Acción Parcial A. El compromiso continuará durante todo el programa.

Necesidad urgente: Algunos propietarios no han podido terminar las reparaciones en sus hogares debido a una cobertura de seguro inexistente o inadecuada, y a la imposibilidad o a la falta de voluntad de acceder a préstamos de SBA. La ciudad utilizará el objetivo de necesidad urgente para cualquier propiedad que se encuentre en la zona del tornado pero que no esté dentro del área de destino de CDBG.

Aprovechamiento esperado: Massachusetts Housing Investment Corp (MHIC), el programa de reparación de viviendas del barrio Old Hill de la Oficina del Fiscal General, los fondos de Curb Appeal de State Street Alliance (inversión privada/corporativa), trabajo voluntario y materiales donados de Rebuilding Together, Programa de Reparación de Emergencia para Propietarios de Springfield.

Actividad 4: Reemplazo de viviendas para varias familias

La ciudad proporcionará el financiamiento para el desarrollo previo o para cubrir el déficit de financiación a empresas constructoras de viviendas de reemplazo, accesibles y para varias familias.

Asignación por actividad del Plan Parcial A: \$500,000

Adjudicación máxima: \$50,000 por unidad

Solicitantes que califican: Las empresas constructoras de viviendas privadas con y sin fines de lucro y las autoridades de viviendas públicas capaces de desarrollar y administrar grandes desarrollos para varias familias.

Criterios para calificar: Los proyectos deben reemplazar unidades de alquiler accesibles perdidas a causa del tornado de junio de 2011.

Área geográfica: Para el reemplazo de unidades de vivienda de varias familias asequibles que fueron ubicadas en los distritos 1 y 2; estas unidades fueron ubicadas en las siguientes propiedades: departamentos Union Street Apartments de MHA; viviendas

cooperativas Hill Homes Cooperative Housing; y la propiedad para varias familias y dúplex de SHA en 425 Central Street. Si bien las unidades destruidas se ubicaron en los distritos 1 y 2, las unidades de reemplazo se pueden ubicar en sitios existentes o en cualquier otra parte de la ciudad.

Requisitos: 24 C.F.R. § 570.208

Objetivo nacional: Viviendas para personas de ingresos bajos/moderados

Resultado: 13 unidades

Fecha de inicio: 1.^o de noviembre de 2013 **Fecha de finalización:** 31 de octubre de 2015

Programa: Esta asignación inicial incluye \$100,000 para MHA, que luego será un proyecto totalmente financiado y el inicio de la construcción de unidades de reemplazo está programado para el otoño de 2013. El resto de esta asignación es para financiar costos de desarrollo en etapas tempranas para SHA o Hill Homes, ninguna de las cuales ha establecido una ubicación o plan de desarrollo para nuevas unidades en este momento. Se espera que haya futuras asignaciones en esta categoría a medida que progresan los planes de desarrollo y las necesidades.

Necesidad urgente: Las viviendas públicas o subsidiadas por el HUD se destruyeron durante el tornado y el seguro y los fondos de FEMA/SBA no ofrecen los recursos suficientes como para reemplazar las unidades.

Definición: A los fines de la exención a la que se hace referencia en el párrafo 19 (a), sección VI del aviso del Registro Federal (FR-5696-N-01) del 5 de marzo de 2013 (sobre los requisitos de reemplazo uno por uno), la ciudad define el término “no apropiado para reconstrucción” como cualquier estructura deteriorada que no se pueda reparar o una estructura en la que los costos de la reconstrucción superarían el 50 % del valor tasado estimado de la propiedad.

Aprovechamiento esperado: Capitales de créditos fiscales para viviendas de bajos ingresos, capitales de créditos fiscales históricos, Fondo Fiduciario para Viviendas Asequibles de MA, Fondo para la Estabilización de Viviendas de MA, fondos de HOME de MA, fondos de HOME de la ciudad de Springfield, Federal Home Loan Bank Board, deuda para construcción y permanente.

Actividad 5: Capacitación de la fuerza laboral

La ciudad través de su Departamento de planificación y desarrollo económico, pondrá los fondos a disposición para los proveedores de servicios para actividades de capacitación de la fuerza laboral.

Asignación por actividad del Plan Parcial A: \$250,000

Adjudicación máxima: \$100,000

Solicitantes que califican: Los proveedores de servicios que proporcionan capacitación de empleo para residentes afectados en los vecindarios del desastre

Criterios para calificar:

- Proveedores de servicios con experiencia en actividades de capacitación laboral;
- Proveedores que trabajaron o trabajarán en el vecindario afectado; y
- Programas que proporcionan vínculos claros de capacitación para empleo.

Criterios de selección: La solicitud de propuestas, proceso de revisión competitivo basado en la experiencia y el éxito anterior y la posibilidad de proporcionar oportunidades de capacitación y empleo a los residentes afectados

Área geográfica: Distritos 1, 2 y 3

Requisitos: 24 C.F.R. § 570.201 (e)

Objetivo nacional: Clientela limitada a personas de ingresos bajos/moderados

Resultado: Capacitación laboral para un mínimo de 100 residentes de Springfield

Fecha de inicio: 1.^o de noviembre de 2013 **Fecha de finalización:** 31 de octubre de 2015

Programa: La Oficina de Planificación y Desarrollo Económico emitirá una solicitud de propuestas (RFP) en busca de uno o más proveedores de actividades de capacitación para fuerza laboral en breve luego de la aprobación de este Plan de Acción A. La ciudad buscará proveedores que tendrán como objeto la capacitación de residentes de barrios afectados para lograr la reinserción laboral. La ciudad emitirá la RFP aproximadamente 60 días después de la aprobación del plan de acción y buscará fondos en la primavera de 2014 con la implementación inmediata. Se espera que el proyecto finalice en la primavera de 2015.

Aprovechamiento esperado: Fondos para capacitación de fuerza laboral estatal, financiación de proveedores/acción en especie.

Actividad 6: Programa de préstamos para la recuperación comercial

La ciudad, a través del Departamento de Planificación y Desarrollo Económico, pondrá a disposición los fondos para pequeñas empresas para ayudar en la recuperación y el crecimiento comercial.

Asignación por actividad del Plan Parcial A: \$500,000

Adjudicación máxima: \$100,000

Solicitantes que califican: Las pequeñas empresas y sin fines de lucro que demuestren la necesidad de recibir ayuda y la oportunidad para crecer

Criterios para calificar:

- Solicitantes que sufrieron pérdidas físicas o económicas debido al desastre;
- Los solicitantes que cumplan con la definición de pequeñas empresas en 13 CFR parte 121 con un mínimo de \$25,000 y un máximo de \$5 millones de dólares en ingresos anuales ; y
- Se excluyen los negocios que funcionan dentro del hogar.

Criterios de selección: Se otorga por orden de llegada. El proceso de solicitud incluirá la revisión administrativa por parte de una agencia de préstamos comunitarios.

Área geográfica: Distritos 1, 2 y 3

Requisitos: 24 C.F.R. §§570.201, 570.202, 570.203

Objetivo nacional: Beneficio para el área donde residen personas de ingresos bajos/moderados, necesidad urgente

Resultado: Ayuda para un mínimo de 10 empresas

Fecha de inicio: 1.º de noviembre de 2013 **Fecha de finalización:** 31 de octubre de 2015

Programa: La ciudad celebraría un contrato con un fondo de préstamo para la comunidad sin fines de lucro experimentado, con acceso a capital de préstamo adicional, para cubrir, originar y suministrar préstamos de pequeñas empresas para empresas afectadas y existentes dentro del área afectada. El programa de préstamos comenzará 60 días luego de la aprobación del Plan de Acción, y la extensión será llevada a cabo por el personal de la ciudad así como por proveedores terceros a través de reuniones públicas, puerta a puerta, medios de comunicación y sitios web.

Necesidad urgente: Los pequeños comercios de la ciudad sufrieron pérdidas relacionadas con el tornado que no están cubiertas por el seguro y para las que no se accedió a los préstamos de SBA; este programa asegurará que estos comercios puedan continuar su funcionamiento y crecimiento. La ciudad utilizará el objetivo de necesidad urgente para cualquier propiedad que se encuentre en la zona del tornado pero que no esté dentro del área de destino de CDBG.

Aprovechamiento esperado: Dotación de personal y financiación de proveedores terceros, potencial financiación equivalente de otras fuentes públicas.

Actividad 7: Reurbanización

La ciudad, a través del Departamento de Planificación y Desarrollo Económico, llevará a cabo la planificación e implementación inicial de actividades de reurbanización.

Asignación por actividad del Plan Parcial A: \$500,000

Objetivos del programa:

- Actividades de planificación para los vecindarios afectados;
- Análisis económico y de reutilización para oportunidades de reconstrucción; y
- Reconstrucción y adquisiciones específicas de la propiedad para la reducción de barrios pobres y dañados.

Área geográfica: Distrito 2

Requisitos: 24 C.F.R. §§ 570.201, 570.205

Objetivo nacional: Beneficio para el área donde residen personas de ingresos bajos/moderados

Resultado: Eliminación de barrios pobres y dañados

Fecha de inicio: 1.º de noviembre de 2013 **Fecha de finalización:** 31 de octubre de 2015

Programa: La ciudad llevará a cabo un estudio de planificación y desarrollo económico mejorado de ubicaciones clave para las cuales se cuenta con una infraestructura y otros

dólares planificados, con el objeto de maximizar de la mejor manera la inversión y la oportunidad económica. Las tareas incluirán el análisis de sitios y la viabilidad. La ciudad se ha organizado con DevelopSpringfield y el Consejo de Desarrollo Económico Internacional para llevar a cabo un esfuerzo en otoño de 2013 con el objeto de identificar sitios de oportunidad para la reurbanización y actividades comerciales y de creación de empleos. Este informe, junto con datos existentes y estudios recientes, ayudará a informar a la ciudad con respecto a proyectos de reurbanización de propiedades objetivo. Se espera que la identificación de sitios finalice a principios de 2014 y que las actividades comiencen a mediados de ese año.

Aprovechamiento esperado: financiación en forma de subvenciones estatales y federales (EPA, EDA, Massworks)

Actividad 8: Calzadas y veredas

La ciudad, a través del Departamento de Trabajos Públicos, llevará a cabo el diseño de calzadas, reconstrucción, repavimentación, diseño urbanístico y reemplazo de veredas en vecindarios afectados por el tornado.

Asignación por actividad del Plan Parcial A: \$5,070,000

Criterios de selección: Calzadas y veredas en la zona del tornado, seleccionadas por la ciudad.

Área geográfica: Distritos 1 y 2

Requisitos: 24 C.F.R. §570.201(c)

Objetivo nacional: Área de ingresos bajos/moderados

Resultado: 46,500 pies lineales de calzadas; 9,500 pies lineales de veredas

Fecha de inicio: 1.º de noviembre de 2013 **Fecha de finalización:** 31 de octubre de 2015

Programa: Un parte de estos fondos están destinados al diseño de proyectos de realineación de rutas; y el trabajo de diseño está listo para comenzar tan pronto como se apruebe este Plan de Acción Parcial A. La otra parte de estos fondos es para realizar trabajos de repavimentación y para la construcción de veredas. Para la parte correspondiente a la construcción, se han seleccionado calles y veredas, y el Departamento de Obras Públicas de la ciudad está listo para buscar licitaciones de estos proyectos tan pronto como el HUD apruebe este Plan de Acción A.

Aprovechamiento esperado: Los proyectos se llevan a cabo en coordinación con los proyectos anuales de calles y veredas que incluyen la financiación de la ciudad y del estado, incluidos los dólares del Capítulo 90 del estado.

Actividad 9: Parques

La ciudad, mediante su Departamento de Parques, financiará la reconstrucción y mejoras de parques.

Asignación por actividad del Plan Parcial A: \$536,000

Criterios de selección: Reconstrucción de parques en la zona del tornado.

Área geográfica: Distrito 3

Requisitos: 24 C.F.R. §570.201(c)

Objetivo nacional: Área de ingresos bajos/moderados, necesidad urgente

Resultado: 1 parque

Fecha de inicio: 1.º de noviembre de 2013 **Fecha de finalización:** 31 de octubre de 2015

Programa: La ciudad ha finalizado el diseño esquemático del parque Nathan Bill Park, y está en proceso de preparar el diseño final y las especificaciones de la licitación. El Departamento de Parques licitará la construcción del parque en marzo de 2014. La construcción comenzará en junio de 2014 y finalizará a principios de la primavera de 2015.

Necesidad urgente: Los equipos y los edificios dañados o destruidos en junio de 2011, y los costos para reconstruir no están cubiertos en su totalidad por FEMA y el seguro. La ciudad utilizará el objetivo de necesidad urgente para cualquier propiedad que se encuentre en la zona del tornado pero que no esté dentro del área de destino de CDBG.

Aprovechamiento esperado: Renovación general de la ciudad de Springfield

Actividad 10: Escuelas

La ciudad de Springfield, a través de su División de Finanzas, comprará dos edificios para escuelas intactos y sin daños ubicados en la zona del tornado, con el objeto de asegurar la continuación y mejorar el funcionamiento de dos instalaciones educativas fundamentales y satisfacer las necesidades de un espacio destinado a aulas de clase. Como se describió en la Sección 2, esto permitirá a la escuela South End Middle School permanecer en el Distrito 1 como una institución de referencia fundamental para la revitalización, y proporcionará un hogar permanente adecuado en el Distrito 2 para el Centro de Compromiso de la Comunidad y de Padres (PACE) y la Academia de Padres, lo que aporta recursos de apoyo educativo importantes a la ciudad y, al ubicarse en el Distrito 2, se logra que estos recursos sean fácilmente accesibles para los residentes de muy bajos ingresos de este distrito.

Asignación por actividad del Plan Parcial A: \$3,700,000

Criterios de selección: Viabilidad y necesidades identificadas para espacio destinado a aulas de clase/recursos

Área geográfica: Distritos 1 y 2

Requisitos: 24 C.F.R. § 570.201(a)

Objetivo nacional: Beneficio para un área de ingresos bajos/moderados

Resultado: 1 escuela y 1 edificio

Fecha de inicio: 1.º de noviembre de 2013 **Fecha de finalización:** 31 de octubre de 2015

Programa: Los edificios ya han sido identificados: el edificio de Mount Carmel School, actualmente alquilado para uso de la escuela South End Middle School; y el edificio School Street School, actualmente alquilado para uso del Centro de Compromiso de la Comunidad y de Padres (PACE), en el barrio Six Corners. La ciudad espera finalizar una adquisición voluntaria y comprar el edificio el último trimestre de 2013 o el primer cuatrimestre de 2014.

SECCIÓN 5: CRONOGRAMA E INDICADORES DE RENDIMIENTO

Springfield ingresará su Plan de acción en el Sistema de Informes sobre subvenciones para la recuperación ante desastres (DRGR) de HUD, en donde incluirá indicadores sobre el rendimiento y el cronograma de rendimiento detallados. Los indicadores de rendimiento se basarán en gastos y resultados esperados trimestrales. Los informes trimestrales de DRGR se publicarán en el sitio web de la ciudad de manera que el público pueda acceder a la información acerca del progreso del plan.

En la tabla que se muestra a continuación, se ilustran los resultados estimados actuales por categoría de financiamiento. Estas estimaciones son preliminares y pueden cambiar. Los factores que pueden afectar las medidas de rendimiento incluyen completar revisiones ambientales y de antecedentes exigidas por el gobierno federal, disponibilidad del contratista, clima, y disponibilidad de otras fuentes de financiación.

En este momento, Springfield compromete \$13,906,000, o el 64 %, de su asignación de la asignación del financiamiento de CDBG-DR para los programas detallados en este Plan de acción. La ciudad se compromete a gastar estos fondos dentro de los 24 meses del préstamo. La ciudad planea enviar una o más de las Modificaciones sustanciales de este Plan de acción para comprometer los fondos restantes a medida que progresen los proyectos para iniciarlos de inmediato. El cuadro en la página siguiente indica el uso planificado de los fondos de CDBG-DR actualmente asignados y de los fondos que la ciudad planea asignar a uno o más planes de acción parciales en el futuro.

Categoría	Actividad	Plan de Acción Parcial A	Planes de acción futuros	Fondos de CDBG DR totales	% del subsidio de CDBG-DR	Número de rendimiento del Plan de Acción Parcial A	Medida de rendimiento	Distritos
Vivienda	1. Adquisición y desarrollo para poseer una vivienda	\$1,450,000				7	Unidades (casas)	1, 2
	2. Eliminación de ruinas	\$600,000				12	Unidades (casas)	1, 2, 3
	3. Reparación de viviendas	\$300,000				10	Unidades (casas)	1, 2, 3
	4. Reemplazo de viviendas para varias familias	\$500,000				13	Unidades (Unidades de vivienda)	1, 2
TOTAL DE VIVIENDAS		\$2,850,000	\$3,050,000	\$5,900,000	27%			
Economía	5. Capacitación de la fuerza laboral	\$250,000				100	Personas	1, 2, 3
	6. Programa de préstamos para la recuperación comercial	\$500,000				10	Negocios	1, 2, 3
	7. Renovación urbanística	\$500,000					n/a	2
TOTAL DE ECONOMÍA		1,250,000	\$750,000	\$2,000,000	9%			
Infraestructura	8. Calles y veredas	\$5,070,000				46,500 pies 9,500 pies	Calzada veredas	1, 2
	9. Parques	\$536,000				1	Parque	3
	10. Escuelas	\$3,700,000				2	Edificios para escuelas	1, 2
INFRAESTRUCTURA TOTAL		\$9,306,000	\$3,600,000	\$12,906,000	59%			
Admin.	Administración	\$500,000				n/a	n/a	n/a
	ADMINISTRACIÓN TOTAL	\$500,000	\$590,000	\$1,090,000	5%			
TOTAL DE CDBG-DR		\$13,906,000	\$7,990,000	\$21,896,000	100%			

SECCIÓN 6: ESTÁNDARES DE RECONSTRUCCIÓN

Reemplazo de viviendas asequibles

Como se detalló en la sección sobre el impacto y las necesidades pendientes, Springfield perdió un total de 74 unidades de viviendas asequibles en el tornado. (Los proyectos destruidos se detallan en la Tabla 3 de la página 17). La ciudad ha consultado con la Autoridad de Vivienda de Springfield y con los propietarios de las unidades subsidiadas por el HUD, y tiene como objeto ser socia en la reconstrucción de estas unidades. Con el objeto de cubrir los déficits de financiación de estos proyectos, se incluyen fondos en este Plan de Acción Parcial A, y se espera que se incluyan en futuros planes de acción. Específicamente, este plan incluye \$100,000 para asistir a la Asociación de Salud Mental (MHA) en la reconstrucción de las 13 unidades de viviendas de apoyo permanente destruidas en una parcela de tierra que la ciudad ya asignó a la MHA. La MHA ha identificado una financiación total para la nueva construcción de viviendas de reemplazo, que se ubicarán en Magazine Street, y cuya construcción comenzará en otoño de 2013. El costo total del proyecto es de \$3.2 millones, de los cuales \$2.2 millones se pagarán con beneficios del seguro, y el resto derivará de otros subsidios y préstamos.

La Autoridad de Vivienda de Springfield (SHA) considera varias alternativas para el reemplazo de las ocho unidades en 425 Central Street y los tres dúplex en Melrose e Eastern (14 unidades en total). La ciudad ha conversado con la SHA con respecto a la financiación de CDBG-DR y la posibilidad de destinar propiedad de la ciudad para estas unidades, y continuará trabajando con la SHA para asegurar que las unidades destruidas sean reemplazadas.

La ciudad ha ofrecido asistencia técnica a Hill Homes Cooperative Housing para la reconstrucción de las 26 unidades de este proyecto, y tiene como objeto poner a disposición los fondos de CDBG-DR para este propósito. Los propietarios de Spring Hill Apartments han decidido no reconstruir las 21 unidades destruidas, y la ciudad ha celebrado un acuerdo por escrito con el HUD y los propietarios de Spring Hill Apartments en el que se establece que la ciudad reemplazará las unidades en otra ubicación dentro de tres años. La ciudad planea usar los fondos de HOME y otros recursos para construir las unidades de reemplazo de Spring Hill.

Promoción de métodos de construcciones de alta calidad, durables, energéticamente eficaces y resistentes a mohos

Las unidades de viviendas recientemente construidas y considerablemente restauradas deben cumplir con todos los códigos, estándares y decretos localmente adoptados y en vigencia. Springfield adoptó el Código Residencial Internacional de 2009, que establece la construcción de alta calidad, durable, energéticamente eficaz y resistente a mohos. Se diseñarán actividades de restauración y reconstrucción de viviendas para lograr la máxima eficacia energética en la medida de lo posible de forma rentable, considerando los costos de construcción y operación sobre el ciclo

de vida de la estructura. La eficiencia se puede demostrar mediante el diseño basado en LEED, ENERGY STAR™, y/u otras normas y sistemas de calificación comparables. Los métodos de construcción deben cumplir con los códigos de construcción locales e incorporar materiales de construcción resistentes a mohos. La ciudad alentará a los subreceptores, en caso de que sea posible, a cumplir las mejores prácticas como las proporcionadas por los profesionales de energía en el hogar del Departamento de Energía de los Estados Unidos: certificaciones profesionales y especificaciones de trabajo estándares.

Construcción sustentable

Springfield requerirá nuevas construcciones y remplazos de edificios residenciales dañados considerablemente (es decir, en los que los costos de reparación superen el 50% del costo de reemplazo) para cumplir con un estándar reconocido por el sector con certificación en al menos uno de los siguientes programas: (i) ENERGY STAR (Hogares certificados o edificios muy altos para múltiples familias); (ii) Comunidades sustentables empresariales; (iii) LEED (NC, casas, edificios de mediana altura, edificios existentes O&M, o desarrollo del vecindario); (iv) Estándar nacional de construcción sustentable ICC-700; o (v) EPA Indoor AirPlus (ENERGY STAR es un requisito previo).

Para la reconstrucción de los edificios residenciales que no sufrieron un daño considerable (en los que los costos de reparación son inferiores al 50% del costo de reemplazo), Springfield deberá cumplir con las pautas especificadas en la lista de verificación de remodelación de construcción sustentable de HUD CPD (disponible en el sitio web de recuperación ante desastre de CPD). Las pautas se aplicarán en la medida de lo posible al trabajo de reconstrucción asumido, incluido el uso de productos resistentes al moho al reemplazar superficies como paneles de yeso. Cuando los productos antiguos u obsoletos se reemplazan como parte del trabajo de reconstrucción, es necesario utilizar productos y dispositivos con etiqueta ENERGY STAR, WaterSense o diseñados por el Programa federal de administración de la energía (FEMP). Las viviendas reconstruidas pueden también implementar medidas recomendadas en la evaluación del estado físico (PCA) o en la evaluación de las necesidades físicas sustentables (GPNA).

La ciudad implementará políticas de infraestructura sustentable en la medida que resulte práctico, y se basará en herramientas y sugerencias del sitio web relativo al agua, el sitio web de *Indoor AirPlus*, el sitio web de *Protocolos Medioambientales de Interiores Saludables para Mejoras Energéticas en el Hogar* y el sitio web de ENERGY STAR de la Agencia de Protección Ambiental: www.epa.gov/greenbuilding.

Comunidades sustentables

La ciudad de Springfield se compromete a reconstruir lo que es sustentable, y tiene en cuenta los seis principios de habitabilidad identificados por la Asociación de Comunidades Sostenibles:

- Proporcionar más opciones de transporte
- Promover viviendas justas y asequibles
- Mejorar la competitividad económica

- Apoyar las comunidades existentes
- Coordinar y aprovechar las inversiones y políticas federales
- Valorar a las comunidades y los barrios

El Plan de Recuperación ante Desastres de Springfield aborda estos principios de la siguiente manera:

Opciones de transporte. Las mejoras en las calles incluirán sendas para bicicletas y veredas mejoradas.

Vivienda justa y asequible. La ciudad se ha comprometido a trabajar con sus socios para reemplazar las viviendas asequibles que se perdieron en el tornado. A medida que avanza la planificación, la ciudad se asegura de que las viviendas planificadas sean de alta calidad y estén integradas a la comunidad.

Competitividad económica. Los esfuerzos de reconstrucción de la ciudad tanto en South End como en Six Corners tienen por objeto mejorar la competitividad económica de estos barrios.

Apoyo a las comunidades existentes. Las actividades que la ciudad ha elegido financiar con el programa de CDBG-DR son aquellas actividades identificadas por las comunidades afectadas a través del proceso de planificación de Reconstruir Springfield. Se trata de actividades que apoyan y mejoran a los barrios, y agregan servicios de calidad.

Inversiones y políticas coordinadas y aprovechadas. Este plan, Reconstruir Springfield, establece un plan maestro coordinado para los barrios afectados por el tornado, que permite que las mejoras deseadas sean la fuerza impulsora, y no las prioridades de financiación de una fuente de financiación en particular. Actualmente, la ciudad está trabajando, junto con socios privados, para coordinar múltiples programas y fuentes de financiación para llevar a cabo la visión que la comunidad ha definido. Llevar a cabo esta visión no es posible sin políticas ni inversiones coordinadas y aprovechadas.

Antidesalojo y reubicación

Springfield planea minimizar el desalojo de personas o entidades y asistir a personas o entidades desalojadas como resultado de implementar un proyecto con los fondos de CDBG-DR.

Si algún residente o comercio son desalojados, Springfield garantizará que la asistencia y la protecciones que se ofrecen a personas o entidades bajo la Ley de asistencia para la reubicación uniforme y de políticas sobre adquisiciones de bienes inmuebles (Real Property Acquisition Policies Act, URA), y la Sección 104(d) de la Ley de desarrollo comunitario y de vivienda (Housing and Community Development Act) de 1974 estén disponibles.

SECCIÓN 7: ADMINISTRACIÓN DEL PROGRAMA

Capacidad

La ciudad de Springfield supervisará todas las actividades y los gastos de la subvención de CDBG-DR. La ciudad contratará personal adicional para respaldar el mayor volumen de financiación y de proyectos como resultado de la indemnización de CDBG-DR. Estas personas recibirán capacitación por parte del personal y los consultores internos para realizar las entregas del proyecto y garantizar el cumplimiento del programa. El nuevo personal incluye, entre otros, un gerente de proyecto sénior, un oficial de cumplimiento, un analista financiero y un gerente del programa. El personal se agregará, a medida que sea necesario, en función de la complejidad y el tamaño del proyecto, luego se integrará a la estructura organizativa de OCD bajo línea directa de autoridad de los miembros sénior de personal. El personal sénior incluye al subdirector de desarrollo económico, al subdirector de planificación, al director de vivienda y al director de administración y finanzas.

Consultores experimentados ofrecerán asistencia técnica al personal de la ciudad de Springfield y, de este modo, aumentará la capacidad de la ciudad para implementar y supervisar proyectos financiados por CDBG-DR día a día. La ciudad de Springfield también mantendrá una cercana relación con los representantes del HUD y los consultará durante el programa de desastre cuando necesite orientación.

Costos previos al acuerdo

Los únicos costos previos al acuerdo que se cargarán a la subvención de CDBG-DR son los costos de personal en los que se incurra con relación a la producción de este plan de acción de CDBG-DR.

Prevención de duplicación de beneficios

Queda prohibida la duplicación de beneficios de acuerdo con el Registro Federal de HUD 5582-N-01 y la Ley de Stafford. Los fondos de CDBG-DR no se utilizarán para actividades para las cuales se hayan recibido (o se recibirán) los fondos de la FEMA, el Programa nacional de seguros para inundaciones, compañías aseguradoras privadas, los Cuerpos de ingenieros militares de EE. UU., SBA y otras agencias. Los fondos de CDBG-DR se pueden utilizar para proporcionar asistencia en la medida que no se hayan atendido las necesidades de recuperación ante desastres por otras fuentes.

Las personas que soliciten ayuda deberán dar a conocer todas las fuentes de asistencia pertinentes, recibidas o a recibir. Todos los solicitantes firmarán una solicitud y un contrato verificando todas las fuentes y un acuerdo para pagar toda la asistencia de CDBG-DR si se pone a su disposición otros fondos durante el periodo del contrato o después de vencido.

La ciudad negociará acuerdos para compartir datos con FEMA, SBA, y la División de Seguro estatal para verificar otros beneficios recibidos por los solicitantes del programa.

Pasos para evitar casos de fraude, abuso y mala administración

El capítulo 468 de M.G.L. exige a la ciudad tener un Director de Auditoría Interna. La Oficina de Auditoría Interna lleva a cabo revisiones financieras y de desempeño para impedir y detectar derroche, fraude y abuso y para mejorar la eficiencia, efectividad y calidad de los servicios públicos proporcionados en y por la ciudad de Springfield.

La Oficina de Auditoría Interna de la ciudad tiene una línea de ayuda para el fraude que puede utilizarse para informar acerca de fraude, derroche o abuso de recursos relacionados con la ciudad de Springfield. Se alienta a cualquier persona con información en relación a la malversación conocida o sospechada de fondos o recursos municipales a informar a la Oficina de Auditoría Interna de la ciudad. Si tiene alguna inquietud o hallazgo puede enviarlo de una de las siguientes tres maneras:

- Complete un Informe sobre fraude en línea; <http://www.springfield-ma.gov/finance/fraud-hotline.html>;
- Deje un mensaje de correo de voz grabado en la línea de ayuda contra el fraude al (413)886-5125. Esta línea de ayuda se encuentra disponible las 24 horas del día, los 7 días de la semana; o
- Envíe un informe escrito por correo postal de EE. UU. a la siguiente dirección: Office of Internal Auditor, 95 State Street, 6th Floor, Springfield, MA 01103.

La ciudad de Springfield tiene una política sobre delitos encubiertos para todos los empleados que manejan efectivo. El Tesorero, el Tesorero auxiliar, y el Cobrador auxiliar de la ciudad también están comprometidos según lo exija la Ley General de Massachusetts.

Ganancias del programa

Las ganancias del programa son ingresos obtenidos de actividades de apoyo de subsidios, y pueden incluir elementos como pagos de préstamos, alquiler recibido, beneficios de venta de propiedades y pago de gravámenes. Ningún subreceptor podrá conservar las ganancias del programa; todas las ganancias del programa se deben devolver rápidamente a la ciudad.

Springfield cumple con los requisitos del HUD que se encuentran en 24 CFR § 570.489. En el caso de que las actividades de la ciudad generen ganancias para el programa, esos fondos, siempre que sea posible, se deben distribuir antes de que la ciudad haga retiros adicionales del Tesoro.

Todos los subreceptores financiados a través de la subvención de CDBG-DR que generen ganancias para el programa deben cumplir con todos los requisitos del HUD. Todas las ganancias del programa derivadas de actividades financiadas por el CDBG-DR y todas las ganancias del programa generadas después del vencimiento de cualquier contrato/acuerdo se devolverán a la ciudad de Springfield en el lapso de los 10 días posteriores a la recepción por parte del subreceptor según lo establece el contrato. Ningún subreceptor retendrá ganancias del programa.

Todos los pagos de ganancias del programa se registran en un archivo que se denomina Informe de ganancias del programa, que es actualizado por el gerente de operaciones de Desarrollo Comunitario, y el balance de dicho archivo se realiza en relación con MUNIS, mensualmente. Las ganancias del programa también se registran mensualmente en la base de datos adecuada (DRGR) y se utilizan antes del retiro de algún fondo de subsidio. Mensualmente, el analista financiero realiza el balance del Informe de ganancias del programa, MUNIS y DRGR con el objeto de asegurar un informe preciso y oportuno de las ganancias del programa.

Actualmente, la Oficina de Desarrollo Comunitario (OCD) mantiene todos los préstamos asistidos por CDBG. Todos los préstamos cuentan con un contrato por escrito en el que se describen claramente los términos de pago, qué constituye un incumplimiento, cómo se puede solucionar y qué medidas se tomarán si el incumplimiento no se repara. Si corresponde, en el contrato también se incluye un detalle de la garantía prendaria o la garantía subsidiaria. Todos los préstamos, cuando corresponde, se registran en el registro de escrituras.

Una vez recibido un préstamo de pago, el gerente de operaciones de la OCD prepara un comprobante de depósito (formulario de liquidación) para la transferencia de fondos al Tesoro de la ciudad para el depósito y el procesamiento. Las ganancias del programa se registran y la base de datos de préstamos se actualiza conforme a la fecha del pago actual. La base de datos de préstamos se revisa mensualmente para corroborar las fechas de vencimiento de los préstamos y realizar todas las demás actualizaciones requeridas.

Procedimientos y estándares de monitoreo

La Oficina de Desarrollo de la Comunidad (OCD) mantendrá un alto nivel de transparencia y responsabilidad al usar una combinación de programas y actividades de análisis de riesgos, revisiones administrativas, visitas a instalaciones, y listas de verificación basadas en las listas de verificación para monitoreo de la recuperación ante desastres del HUD y en las listas de monitoreo existentes que se usan para monitorear actividades de programas habituales. Todas las entidades que supervisen fondos de CDBG-DR estarán sujetas a actividades de monitoreo en las instalaciones por lo menos una vez en el período de contrato. Los subreceptores pueden ser seleccionados para monitoreo detallado o adicional según varios factores y criterios: por ejemplo, estándares de desarrollo insatisfactorios durante el período del programa, resultados actuales de auditorías externas, experiencia del programa, complejidad del proyecto, o circunstancias especiales. El Oficial de cumplimiento de la OCD revisará y recomendará tales acciones según sean necesarias.

El monitoreo se llevará a cabo principalmente por el Administrador del programa y el Analista financiero. El Oficial de cumplimiento supervisará las actividades de monitoreo. El Oficial de cumplimiento reportará directamente al Administrador sénior del proyecto y al Director de administración y finanzas de la OCD acerca de todos los asuntos de monitoreo. El personal sénior revisará todos los reportes de monitoreo y cumplimiento.

Las actividades de monitoreo consistirán de procedimientos completos y exhaustivos que serán documentados durante el ciclo de vida del proyecto y variarán según sea necesario. El

Administrador del programa y el Analista financiero llevarán a cabo revisiones, monitoreo, y auditorías internas de los subreceptores en la Oficina de recuperación ante desastres de la ciudad de Springfield (City of Springfield Disaster Recovery Office), y en el lugar de trabajo de los subreceptores.

La OCD desarrolló un sistema exhaustivo para los subreceptores a fines de asegurar el cumplimiento con el programa y los requerimientos del presupuesto. Se utilizará este sistema para la subvención de CDBG-DR. Por recomendación del HUD, la OCD utiliza un proceso coordinado para el monitoreo de proyectos, que incluye visitas coordinadas de monitoreo en las instalaciones, fiscales y del programa.

Se mantienen los registros principales para los proyectos y programas financiados por CDBG en el sistema central de archivos de la OCD, pero los programas y proyectos son administrados por personal de ejecución del programa en sus respectivos departamentos. La OCD es la principal responsable por el cumplimiento a largo plazo con el programa y con los requerimientos exhaustivos de planeamiento. Además, el personal de la OCD supervisa el monitoreo fiscal de todas las actividades financiadas por medio de CDBG. La OCD monitorea los contratos CDBG con las organizaciones, y los acuerdos interdepartamentales con otros departamentos de la ciudad.

El proceso de monitoreo de CDBG-DR incluirá los siguientes componentes esenciales.

EVALUACIÓN INICIAL. Se llevará a cabo una evaluación inicial por cada subreceptor y sub-beneficiario. Esta evaluación inicial tendrá lugar durante el desarrollo del proyecto y una vez que se ejecute el contrato. La evaluación inicial consistirá de una encuesta y una cantidad de preguntas diseñadas para evaluar los factores de riesgo y la necesidad de monitoreo adicional.

MONITOREO PREVIO. El monitoreo previo consistirá principalmente de asistencia técnica y revisiones en las instalaciones del subreceptor. El objetivo del monitoreo previo es revisar de forma más específica las políticas y procedimientos de los subreceptores para lograr sus objetivos de cumplimiento. También determinará si los objetivos del programa y los esfuerzos actuales de monitoreo son adecuados.

REPORTES DE PROGRESO. Se requiere que todos los subreceptores envíen informes de estado a su Administrador del programa. El Administrador del programa revisará los reportes para asegurarse de que los subreceptores están realizando las actividades contenidas en el alcance del servicio, y que han logrado o están realizando los esfuerzos necesarios para alcanzar las metas y los objetivos contenidos en el contrato.

CRONOGRAMA DE MONITOREO. La OCD mantiene un cronograma maestro del contrato para seguir las fechas y resultados del monitoreo de todos los contratos interdepartamentales y de subreceptores. El cronograma mide cada contrato según seis factores de riesgo.

FACTOR DE RIESGO 1: el subreceptor es nuevo en el programa

FACTOR DE RIESGO 2: cambio de personal clave

FACTOR DE RIESGO 3: problemas previos de cumplimiento o de desempeño

FACTOR DE RIESGO 4: el subreceptor lleva a cabo una actividad de alto riesgo (por ej., desarrollo económico)

FACTOR DE RIESGO 5: varios contratos de CDBG por primera vez

FACTOR DE RIESGO 6: reportes no entregados a tiempo

Cualquier contrato que no se incluya en el cronograma de monitoreo del programa estará sujeto al monitoreo y auditoría interna (“bench monitoring”). Este proceso consiste de la revisión del alcance del contrato y de los formularios de reportes mensuales e informes mensuales enviados por el subreceptor.

MONITOREO EN LAS INSTALACIONES. Se le envía una carta de notificación al subreceptor confirmando la fecha y el alcance del monitoreo, y una descripción de la información que se requerirá durante la visita. En la visita, el supervisor revisa los registros del proyecto para verificar que: (1) las actividades llevadas a cabo por el subreceptor son adecuadas para cumplir con las obligaciones contractuales; (2) la información contenida en los reportes de progreso mensuales sea correcta; y (3) el subreceptor administra e implementa el programa adecuadamente y en cumplimiento con las normas federales. Además, el supervisor se asegura que el subreceptor está alcanzando o haciendo los esfuerzos necesarios para alcanzar las metas y objetivos contenidos en el contrato.

SEGUIMIENTO. Como seguimiento de la visita de monitoreo, el supervisor envía una carta de determinación de cumplimiento notificando al subreceptor de los resultados del monitoreo. En la carta se detallan los fines de la visita, se proporcionan comentarios, y se indican las áreas de mejora, si existen. Si el supervisor identifica hallazgos, se requiere un plan de acción correctiva. Si el supervisor tiene inquietudes, se proveen recomendaciones específicas al subreceptor. Se requiere que el subreceptor envíe a la OCD una respuesta por escrito describiendo cómo resolverá los hallazgos del monitoreo y cómo se corregirán las deficiencias identificadas en la carta. Una vez que reciba la respuesta del subreceptor a las inquietudes y hallazgos identificados, el supervisor determinará si es necesaria una visita de seguimiento para asegurarse de que (1) se tomaron acciones correctivas y (2) la agencia se encuentra en cumplimiento con su contrato y se desempeña de acuerdo a este. Si el Oficial de cumplimiento no está satisfecho con las acciones correctivas implementadas por el receptor, se envían los hallazgos al Director de Desarrollo Comunitario y al Director de administración y finanzas de la OCD para tomar nuevas medidas.

CIERRE. Esta operación sigue generalmente los procesos de cierre requeridos por el HUD y la OCD. El Administrador sénior del proyecto y el Oficial de cumplimiento son responsables por el cierre de los proyectos y la conciliación de las actividades del programa. Esto garantiza que se cumple con la documentación y los procedimientos adecuados.

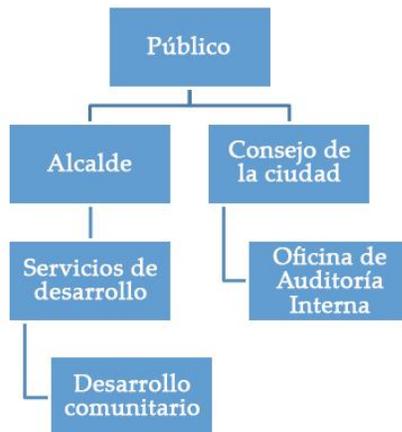
CUMPLIMIENTO A LARGO PLAZO. Los proyectos que tengan requerimientos de cumplimiento a largo plazo son monitoreados anualmente para asegurar el cumplimiento con los términos de la financiación.

MONITOREO DE CUMPLIMIENTO EN LAS INSTALACIONES. En el período de compromiso de restricción que requieren los documentos del préstamo en particular, la ciudad realiza visitas regulares de monitoreo en las instalaciones para asegurarse de que los reportes acerca de la certificación de ingreso y alquiler son precisos, y para garantizar que todas las políticas y requisitos del programa están en cumplimiento con los requerimientos federales.

Auditoría interna

La ciudad de Springfield y los beneficiarios de los contratos están sujetos a la Ley de auditoría única (Single Audit Act). Una auditoría única abarca la revisión de cumplimiento con los requisitos del programa y los gastos adecuados de los fondos, realizada por un contador público certificado independiente. Todos los hallazgos y evidencia asociada se reportarán directamente del contador público certificado a la Oficina de Auditoría Interna (Office of Internal Audit) y al Alcalde. Si es necesario, la ciudad de Springfield completará un plan de acción correctiva y lo enviará al contador público certificado independiente para acompañar el registro de auditoría de ese año.

Como muestra la tabla organizativa a continuación, la función de auditoría de la ciudad es independiente de sus funciones financieras o del programa.



SECCIÓN 8: COMPROMISO Y PARTICIPACIÓN DE LOS CIUDADANOS

Participación de los ciudadanos y disponibilidad del plan

La participación de los ciudadanos es un componente fundamental del esfuerzo de planificación de la ciudad. La ciudad alienta con fuerza la participación del público para identificar y priorizar las necesidades de la comunidad. El proceso de la ciudad para obtener aportes y comentarios acerca de este Plan de Acción Parcial A inicial se detalla en la Sección 1.

La ciudad mantiene un sitio web de recuperación en curso que ofrece a los ciudadanos información crítica sobre el alcance, el presupuesto y el estado de progreso del proyecto. El sitio web de recuperación, www.springfield-ma.gov/planning/cdbg-dr.html, ofrecerá acceso a planes, procedimientos e informes del proyecto de CDBG-DR. Es una página separada en el sitio web de la ciudad de Springfield dedicada a la actividad de recuperación que se actualizará como mínimo de forma trimestral.

Dominio limitado del inglés y acceso para personas con discapacidad

La ciudad se compromete a ofrecer acceso a los programas del plan de acción a todos los residentes. Estos esfuerzos incluyen una consideración especial para las personas con un dominio limitado del inglés (LEP) y con discapacidad. La ciudad realizó el análisis de los cuatro factores indicado en el Registro Federal 72 FR 2732 y, como resultado del análisis, ha determinado que ofrecerá el Plan de Acción Parcial en borrador, el Plan de Acción Parcial final y las consiguientes enmiendas significativas tanto en inglés como en español. También habrá documentos de participación clave como formularios de inscripción disponibles tanto en inglés como en español. El español es el único idioma que supera el 5 % de la población de toda la ciudad.

Para garantizar que el participante tenga un acceso significativo a documentos vitales para informarse, la ciudad responderá a las necesidades de idioma identificadas y pondrá a disposición la traducción de esos documentos según lo solicitado y razonable en otros idiomas.

La ciudad ha puesto a disposición el plan de acción en su sitio web como un PDF que permite realizar búsquedas para que sea accesible a personas con impedimentos visuales. Las personas con discapacidad pueden solicitar la asistencia y los servicios auxiliares necesarios para la participación por medio de teléfonos de texto (TTY/TDD) al (413) 787-6641. Además, los procedimientos de inscripción al programa respetarán las pautas indicadas para garantizar el acceso a personas con discapacidad. Según lo solicitado, las inscripciones y otros materiales clave se traducirán a Braille y a otros formatos para personas con impedimento visual.

Enmiendas al plan de acción

Las siguientes situaciones requerirán de una enmienda significativa del plan de acción:

- Cambio del beneficio, beneficiario o de los criterios de elegibilidad del programa;
- Una nueva asignación o la reasignación de más de USD 1.000.000; o
- La adición o eliminación de una actividad.

La enmienda significativa del plan de acción de recuperación ante desastres (DR) de Springfield deberá respetar los mismos requisitos que la publicación del plan de acción original de acuerdo con el plan de participación de los ciudadanos.

Entre los requisitos se incluyen los siguientes:

- Publicación de la enmienda significativa en inglés y español en el sitio web de la ciudad;
- Un período para comentarios de al menos 7 días;
- Envío de los comentarios de la siguiente forma:
 - De forma electrónica en el sitio web CDBG-DR de la ciudad en www.springfield-ma.gov/planning/cdbg-dr;
 - Comentarios escritos enviados por correo a la siguiente dirección: Oficina de Desarrollo de la Comunidad, 1600 East Columbus Ave., Springfield, MA 01103
 - Por teléfono al 311, la fuente principal de información gubernamental y de servicios que no sean emergencias de la ciudad de Springfield.
- Revisión por parte de la ciudad de todos los comentarios recibidos, con la respuesta de la ciudad incorporada en el documento final; y
- Publicación de la enmienda significativa final en inglés y español en el sitio web de la ciudad.

La ciudad debe notificar a HUD acerca de enmiendas no significativas, y publicarlas en el sitio web. Las enmiendas, significativas o no, deben numerarse en orden.

Reclamos

Los ciudadanos que presenten reclamos acerca del financiamiento o de los programas de CDBG-DR deben enviar sus reclamos a la siguiente dirección:

Oficina de Desarrollo de la Comunidad
1600 East Columbus Avenue
Springfield, MA 01103

La ciudad debe proporcionar, en la medida de lo posible, una respuesta por escrito a cada reclamo relacionado con la subvención de CDBG-DR dentro de los quince (15) días hábiles a partir de la recepción.

APÉNDICE: COMENTARIOS PÚBLICOS

Comentarios recibidos durante el período de planificación

Audiencia pública sobre vivienda, 17 de julio de 2013, JC Williams Center

Comentario n.º 1: Existe una obvia disparidad entre la recuperación de los vecindarios Old Hill y Six Corners en comparación con el resto de la ciudad, y esta disparidad es alarmante ya que estos vecindarios tienen bajos ingresos y están constituidos por minorías. Existe la preocupación de que se haya ignorado a los inquilinos de Hill Homes y de que se los obligue a mudarse.

Respuesta: La ciudad cree que la recuperación desigual se debe a que, en algunas áreas, las personas gastan el dinero del seguro en reconstrucción, mientras que en otras el seguro es menor o los propietarios utilizan el dinero del seguro y abandonan las propiedades dañadas. La ciudad responde a esta recuperación desigual al priorizar la financiación de CDBG-DR en los vecindarios Old Hill y Six Corners. La cooperativa de viviendas de Hill Homes es una cooperativa de alquiler dirigida por una junta directiva elegida por sus miembros. La ciudad se comunica con la cooperativa de Hill Homes por medio de su junta directiva y de la empresa administradora, y ha apartado fondos de CDBG-DR para ayudar con esta compleja recuperación.

Comentario n.º 2: La ciudad necesita enfatizar la reconstrucción de Old Hill y Six Corners. Estos vecindarios necesitan una asociación de propietarios o una organización de residentes. La reconstrucción de Springfield debe incluir oportunidades de empleo para hombres jóvenes, en particular, se necesitan programas de aprendizaje en el sector de la construcción.

Respuesta: La ciudad ha priorizado la reconstrucción de Old Hill y Six Corners, y ha destinado los mayores montos de CDBG-DR a esos vecindarios. Los vecindarios ya cuentan con consejos municipales y existe un esfuerzo de creación de lazos comunitarios en curso relacionado con estos consejos; la ciudad cree que la creación de grupos comunitarios alternativos en estos vecindarios podría debilitar estas importantes instituciones y estos importantes esfuerzos. La ciudad utiliza una parte de los fondos de CDBG-DR para los programas de capacitación laboral.

Comentario n.º 3: La ciudad de New Haven es un modelo del uso de programas de aprendizaje para ofrecer oportunidades y habilidades laborales a los residentes desempleados locales.

Respuesta: A pesar de que la ciudad se ha comprometido a financiar los programas de capacitación laboral, la ciudad no diseña ni dirige estos programas. La ciudad alienta a las entidades a desarrollar programas de capacitación laboral que sigan las mejores prácticas existentes y a recurrir a la ciudad por fondos de CDBG-DR para dirigir estos programas. Además, la ciudad menciona que cuenta con un coordinador de la Sección 3, cuya función es vincular a los residentes locales de bajos ingresos con las oportunidades de empleo financiadas por HUD.

Comentario n.º 4: El consejo del vecindario Maple High Six Corners ha creado un plan a futuro para volver a desarrollar el vecindario Six Corners. Las estrategias de vivienda del plan son las siguientes: 1) Creación de viviendas unifamiliares en la calle Central Street; 2) Repoblación de viviendas unifamiliares en parcelas vacías en todo el vecindario; 3) Reconstrucción de la ex-escuela Brookings School para el desarrollo de vivienda y de la comunidad, en especial para apartamentos a precio del mercado u hogares de ancianos; y 4) Demolición de estructuras deterioradas en todo el vecindario.

Respuesta: La ciudad ha destinado los fondos de CDBG-DR a la primera, la segunda y la cuarta de las estrategias recomendadas por el consejo del vecindario. La reconstrucción de la escuela Brookings School deberá responder a la demanda del mercado. La ciudad pretende utilizar una solicitud de propuestas para vender esta propiedad a una entidad con un plan de reconstrucción aceptable; la ciudad incluirá al concejo del vecindario en la revisión de las propuestas para que los residentes puedan realizar aportes sobre el uso más apropiado y beneficioso del lugar.

Comentario n.º 5: Esta persona admite el uso de los fondos de CDBG-DR para el financiamiento de la vivienda, en particular para la nueva construcción de hogares en tierras vacías y para la reconstrucción de Hill Homes. Los fondos también deben estar disponibles para reformar las viviendas. La ciudad debe utilizar los fondos de CDBG-DR para aprovechar otros fondos.

Respuesta: La ciudad ha incluido el destino de los fondos a la reforma de la vivienda. Es un objetivo clave de la ciudad utilizar los fondos de CDBG-DR para aprovechar otros fondos.

Comentario n.º 6: Es importante construir en pos de la sustentabilidad: métodos y materiales de construcción de calidad, perdurables y duraderos. Los fondos no deben utilizarse para demolición; en cambio, deben utilizarse para reformas.

Respuesta: Springfield ha adoptado el Código Residencial Internacional 2009, que ofrece una construcción de calidad, duradera, eficiente en el uso de la energía y resistente a mohos, y todos los proyectos de construcción deben cumplir con ese Código. La ciudad admite la reforma y la demolición de viviendas; en situaciones en que los costos de reforma son exorbitantes o en que los inmuebles ya no presentan un buen estado estructural, la ciudad considera que es más rentable demoler que reformar. La ciudad realiza un análisis de la rentabilidad, que incorpora la consideración de la importancia de preservar, en cada decisión y compara la reforma con la demolición.

Comentario n.º 7: Una residente de Hill Homes indicó que pensaba que lo que había ocurrido allí (la demora en las reformas) era una desgracia. Ella cree que los siguientes componentes deben ser parte de la reconstrucción de la cooperativa de Hill Homes: 1) la organización de propietarios debe seguir siendo una cooperativa; y 2) a pesar de que existe la preferencia de reconstruir el lugar actual, ella dice que los residentes pueden aceptar un lugar diferente y apropiado. La residente indicó que no todo el dinero debe destinarse a la propiedad de viviendas ya que el alquiler de viviendas también es importante.

Respuesta: La ciudad pretende que CDBG-DR esté disponible para asistir en la reconstrucción de la cooperativa de viviendas de Hill Homes. Los propietarios de la cooperativa de Hill Homes (la cooperativa de inquilinos) tienen en este momento el poder de tomar todas las decisiones en cuanto a la reconstrucción. La junta ha informado a la ciudad que acordó reconstruir en el lugar de la calle Hickory St. que antes era la ubicación de los departamentos Spring Hill.

Comentario n.º 8: Esta persona habló en nombre de su madre, que vivió en Hill Homes y se reubicó después del tornado. Su madre tiene dudas acerca del vecindario actual y quisiera regresar.

Respuesta: Los ex residentes de Hill Homes deben comunicarse con la administración del lugar para consultar acerca de las oportunidades de regresar al complejo, ya sea para regresar a una unidad vacía o para regresar después de que se realice la reconstrucción.

Comentario n.º 9: La persona que realizó el comentario tiene niños en la escuela Brookings Elementary School, y menciona que han sufrido trastorno por estrés postraumático (TEPT) debido a la experiencia de resistir al tornado y de ser evacuados de la escuela. Indica la necesidad de recibir más apoyo para los niños en la escuela Brookings School dado lo que han atravesado. Además, a pesar del énfasis en la propiedad de viviendas, también se necesitan viviendas de alquiler e información acerca de cómo ser un buen inquilino.

Respuesta: Este plan es para mejoras físicas, y no incluye necesidades de servicio social; sin embargo, la ciudad ha notado la preocupación por los niños de la escuela Brookings School, y considerará estas necesidades solicitando fondos adicionales para satisfacer las necesidades sin resolver. La ciudad respalda la propiedad de viviendas y las viviendas de alquiler accesible en este plan.

Comentario n.º 10: El vecindario de Six Corners cuenta con tantos lotes vacíos que necesita un nuevo desarrollo. Al construir casas nuevas, la ciudad debe garantizar el uso de varios tipos de vivienda, para que se vea como un vecindario antiguo y no como uno en desarrollo. La plaza One-Stop debe ser reconstruida, y el área de Watershops Pond necesita un gimnasio, una tienda de comestibles y un local de Dunkin' Donuts.

Respuesta: La ciudad se ha comprometido a financiar el desarrollo de casas unifamiliares en el vecindario de Six Corners. Los estilos de construcción serán determinados por desarrolladores aspirantes, pero la ciudad invitará a los residentes del vecindario a ser parte del comité de revisión de la suscripción y a realizar aportes acerca de los estilos de vivienda apropiados. La ciudad ha destinado los fondos de CDBG-DR a actividades de renovación urbana en los vecindarios dañados por el tornado, y considerará los aportes de los residentes al desempeñar estas actividades.

Comentario n.º 11: Es importante que el dinero vaya a los vecindarios que más lo necesitan, y no que desaparezca sin que haya resultados.

Respuesta: La ciudad ha determinado que los vecindarios Old Hill y Six Corners son los más necesitados, y les da prioridad con respecto a los fondos de CDBG-DR. La ciudad publicará informes de progreso de CDBG-DR en la página web de desastres de la ciudad, para que los residentes puedan supervisar los gastos y los resultados de los proyectos.

Comentario n.º 12: Una residente expresó su frustración de recibir asistencia para reparar los daños que el tornado le ocasionó a su hogar, y menciona que aún tiene reparaciones por realizar.

Respuesta: La ciudad ha destinado fondos a la reparación de viviendas y alentará a los residentes que aún necesitan realizar reparaciones a que soliciten fondos.

Comentario n.º 13: Una persona que vive en el vecindario y trabaja en HAP Housing indicó que cree que es importante que la comunidad se una para mejorar su vecindario y para solicitar los cambios y la asistencia necesarios a la ciudad. Sugirió que, en la reunión, los residentes deben intercambiar información de contacto y trabajar en conjunto.

Respuesta: La ciudad agradece la oportunidad de trabajar con grupos de residentes en la planificación de las mejoras del vecindario.

Audiencia pública sobre revitalización económica, 11 de julio de 2013, Italian Cultural Center

Comentario n.º 1: El vecindario quisiera ver que las áreas de One Stop/Watershops se reconstruyan para usos mixtos. Quisieran que tenga espacio para negocios minoristas, para oficinas, para centros médicos, restaurantes, un gimnasio, una librería y, en lo posible, una tienda de comestibles. El centro comercial admitiría la nueva escuela Brookings School y el nuevo Hill Homes que se reconstruirá, y casas que se reconstruirán en la calle Central Street. Esto tendrá un enorme impacto y también generará desarrollo económico.

Respuesta: La ciudad ha incorporado la financiación para renovar la ciudad para explorar las posibilidades de reconstrucción urbana, en particular en el Distrito 2.

Comentario n.º 2: Una persona preguntó de qué forma se determinan los fondos. ¿Cómo se determinan si existe una brecha?

Respuesta: Al determinar las brechas, la ciudad estimó costos de recuperación en las áreas de vivienda, empresa e infraestructura, y restó montos correspondientes a asistencia de FEMA, a ingresos de seguros y a préstamos de la Asociación de pequeñas empresas. Después de evaluar los datos, de revisar el plan de reconstrucción de Springfield y de obtener aportes públicos, la ciudad creó un presupuesto para los fondos de CDBG-DR, que se describe en este Plan de Acción Parcial.

Audiencia pública sobre infraestructura, 10 de julio de 2013, JC Williams Center

Comentario n.º 1: Una persona preguntó si los proyectos se enumerarán en el plan de acción y a qué áreas se refieren.

Respuesta: El plan de acción incluye información acerca de los proyectos que se realizarán en cada vecindario.

Comentario n.º 2: Existen preocupaciones acerca de áreas como South End con un casino que se va a instalar en Springfield y de la reconstrucción del Centro comunitario de South End.

Respuesta: La ciudad planea utilizar fondos de FEMA para reconstruir el Centro comunitario de South End, por lo que el financiamiento de este proyecto no está incluido en el plan de acción de CDBG-DR.

Comentario n.º 3: La biblioteca Pine Point Library no tiene aire acondicionado y el vecindario quiere que los fondos se utilicen para proporcionar aire acondicionado a este inmueble.

Respuesta: La ciudad ha decidido utilizar los fondos de CDBG-DR en las áreas afectadas por el tornado, y Pine Point no está dentro de la zona del tornado.

Comentario n.º 4: Una persona planteó una preocupación acerca de las rotondas en Six Corners e indicó que agregar tráfico en Central Street podría generar distracción. La persona cree que los fondos deben enfocarse en la calle South Main Street en donde se produjo la mayoría del daño.

Respuesta: La ciudad ha puesto atención en la intersección de Six Corners ya que se ha identificado como una intersección peligrosa, con muchos accidentes y se encuentra en el muy dañado Distrito 2 dentro del área afectada por el tornado. La ciudad no espera agregar tráfico a Central Street sino mejorar el flujo de tráfico en el área. Como se indicó en el plan, la ciudad ha financiado grandes mejoras en infraestructura en South End desde 2008, y estas mejoras han sobrevivido al desastre; además, la ciudad invierte millones de dólares en fondos de vivienda en South End por medio de los Programas del HOGAR y de Estabilización del vecindario. La ciudad espera que la mayoría o la totalidad de los fondos que consigna a las empresas vayan a las pequeñas empresas de South End, en particular a los negocios en la calle South Main Street.

Comentario n.º 5: El vecindario Six Corners/Old Hill indicó que han estado trabajando en un plan de desarrollo para el vecindario, que incluye mejoras para las calles Hickory Street y Central Street para eliminar las intersecciones mal planificadas; la iluminación de las calles Rifle Street y Central Street; y un carril para bicicletas que continuará hasta el parque Johnny Appleseed Park, con una segunda etapa del carril para bicicletas que continuará hacia la escuela Springfield College. El comité habló acerca de que se estaba ignorado al vecindario y de que las calles necesitaban mejoras. Indicaron las necesidades de las calles Mill y Pine, y la necesidad de mantener áreas de entrada, plantas y canteros. Es necesario revitalizar el parque Ruth Elizabeth Park.

Respuesta: Este plan financiará las mejoras en las intersecciones y en las calles. La ciudad planea revitalizar el parque Ruth Elizabeth Park con otra fuente de fondos después de finalizar la escuela

Brookings School y de quitar las unidades modulares del parque. La ciudad considerará otras recomendaciones para futuras oportunidades de financiamiento.

Comentario n.º 6: Una persona preguntó acerca de la contratación local de proyectos de construcción de la ciudad.

Respuesta: Para proyectos de construcción realizados por la ciudad, existe el requisito de contratar residentes de Springfield; los proyectos se supervisan y presentan estrictos requisitos. Para proyectos financiados con fondos de HUD y desempeñados por receptores indirectos, se aplican los requisitos de la Sección 3. Esto hace que se prefieran los empleados locales de bajos ingresos y las empresas que los contratan. La ciudad cuenta con un coordinador de la Sección 3 para que asista a los receptores indirectos de la subvención en identificar a estos empleados y a estas empresas, y en supervisar las preferencias de contratación de HUD.

Comentario n.º 7: Las áreas de los vecindarios Six Corners/Old Hill cuentan con un 18 % de propiedad de viviendas. Sería beneficioso reconstruir las viviendas de la calle Central Street y revivir el área comercial de las calles Central Street y Hickory Street.

Respuesta: La ciudad utilizará los fondos de CDBG-DR para construir nuevas viviendas unifamiliares en la calle Central Street y alrededor de ella, y ha destinado fondos para explorar la renovación urbana en los vecindarios del Distrito 2.

Comentario n.º 8: La ciudad debe destinar el dinero a las personas sin hogar.

Respuesta: La ciudad cuenta con muchos programas que cubren las necesidades de las personas sin hogar. El análisis de los datos indica que existen grandes necesidades pendientes a partir del tornado de junio de 2011, pero que las necesidades de la población sin hogar no se vieron afectadas de forma radical por el tornado. El personal de la ciudad cree que reconstruir las unidades de vivienda subvencionadas y públicas perdidas, incluidas las unidades que ofrecen una vivienda de ayuda permanente para personas con enfermedades mentales, es un componente importante para cumplir las necesidades de la población sin hogar de la ciudad.

Comentarios escritos

La ciudad recibió varios comentarios escritos que detallaban los costos específicos y las necesidades no cumplidas de los propietarios de viviendas y de las empresas. La ciudad utilizó esta información como antecedente para calcular las necesidades pendientes como se describe en este Plan de Acción Parcial, pero estas cartas no están resumidas en este documento público. A continuación se mencionan otros comentarios generales.

Comentario n.º 1: Existen vastos daños en las calles y veredas que deben repararse.

Respuesta: La ciudad utiliza una parte de la asignación de CDBG-DR para repavimentar las calles y construir veredas.

Comentario n.º 2: La avenida Roosevelt Avenue, en especial alrededor de la escuela Cathedral High School, sufrió importantes daños.

Respuesta: Dado que la ciudad espera que se realice una importante construcción en esa área al reconstruir la escuela Cathedral High School, la ciudad no utilizará fondos de CDBG-DR para reparar esta área en este momento. La ciudad considerará otras fuentes de financiamiento para cumplir con estas necesidades después de finalizar la reconstrucción.

Comentarios n.º 3 y n.º 4: Springfield Historical Commission y The Springfield Preservation Trust ofrecieron comentarios escritos que indican la importancia de preservar y restaurar los siguientes edificios: 1) los edificios históricos en el campus MacDuffie (en particular las casas Wallace House y Ames House); 2) los edificios en el Distrito histórico Maple High, en particular en el 210 de la calle Maple Street; 3) el edificio Howard Street Armory (si MGM no restaura el edificio); 4) la ex-escuela Elias Brookings School; 5) el frete de la escuela Zanetti School (si el plan de MGM no rinde frutos); 6) y estructuras residenciales históricas del vecindario Six Corners. Ambos comentarios indican que debe evitarse la demolición de propiedades históricas. Además, tanto la comisión como el fondo solicitan que se realice una encuesta de propiedades históricas en el vecindario Six Corners.

Respuesta: La ciudad reconoce la importancia de preservar las estructuras históricas, pero también la necesidad de equilibrar el elevado costo de la preservación/restauración de cada estructura dañada severamente con la necesidad de apoyar la recuperación en toda la zona del tornado. La información con que cuenta la ciudad indica que la indemnización del seguro para los edificios de MacDuffie se acaba de realizar, y aún no se sabe si el campus presentará necesidades pendientes; por lo tanto, la ciudad no destinará fondos de CDBG-DR a este proyecto en este momento, pero es posible que considere la propiedad para futuras fuentes de financiamiento. La ciudad no conoce el estado del edificio en el 210 de la calle Maple Street, pero si se trata de una propiedad ocupada por el propietario, este puede solicitar fondos para reconstrucción a la ciudad. Debido a la fecha límite de los gastos correspondientes a los fondos de CDBG-DR y a la incertidumbre de los planes de MGM, la ciudad no destinará fondos en este momento a la armería ni a la escuela Zanetti School. La ciudad ya ha utilizado fondos de FEMA para restaurar el techo de la ex-escuela Brookings School y para estabilizar el edificio, y utilizará el proceso de solicitud de propuestas para buscar un uso apropiado para esta propiedad. En cuanto a las propiedades de Six Corners: varias propiedades del vecindario se vieron gravemente dañadas y fueron abandonadas; para el momento en el que la ciudad pudo controlar las estructuras (por medio de títulos de bienes u orden judicial), estas estaban muy dañadas como para poder repararse. La ciudad pone a disposición fondos para la reparación de hogares en este vecindario en el que aún existen necesidades de restauración pendientes.

Comentario n.º 5: Western Mass COSH y Uptown Construction Collaborative presentaron una propuesta para crear un proyecto de capacitación en construcción para restaurar las viviendas dañadas por el tornado.

Respuesta: La ciudad ha destinado fondos para la capacitación laboral, que se distribuirán por medio de un proceso de solicitud de propuestas. Estas organizaciones pueden solicitar estos fondos para llevar a cabo esta propuesta.

Comentario n.º 6: Esta persona enfatiza las siguientes ideas que fueron parte del proceso de planificación de la reconstrucción de Springfield: desarrollo de un dinámico e inclusivo centro vecinal en South End, y acceso mejorado a las orillas del río. Esta persona también sugiere que los fondos se utilicen para respaldar las necesidades de servicio social de la juventud.

Respuesta: La ciudad está comprometida con el desarrollo de un dinámico e inclusivo centro vecinal en South End, y planea utilizar fondos de FEMA para esto. El plan del casino MGM incluye mejoras en cuanto al acceso a las orillas del río, por lo que la ciudad no financiará esta actividad en este momento. La ciudad no desea utilizar estos fondos únicos de CDBG-DR para ofrecer servicios sociales, ya que no existen fuentes de financiamiento identificadas que respalden de forma regular estos servicios.

Comentario n.º 7: El concejo del vecindario Maple High Six Corners presentó su plan de acción para el Distrito de Watershops. Este plan es el resultado de dos años de estudio y encuestas en respuesta al tornado de junio de 2011, y fue recopilado por la Coalición de visión del consejo del vecindario Maple High Six Corners, Pioneer Valley Planning Commission y HAP Housing. El plan identifica los siguientes proyectos de vivienda, empresa e infraestructura como de alta prioridad: repoblación residencial unifamiliar en la calle Central Street; nuevas casas en parcelas vacías en todo el vecindario; reconstrucción de la ex-escuela Brookings School; realineamiento de las calles Central/Hickory Street y mejoras en el paisaje urbano; reconstrucción de la manzana central y de Watershops Armory; desarrollo de un carril para bicicletas en Mill River Greenway; rediseño de la intersección de Six Corners.

Respuesta: La ciudad ha programado los fondos de CDBG-DR para abordar cada una de estas necesidades de alta prioridad excepto el carril para bicicletas de Mill River Greenway; la ciudad anticipa que futuros fondos abordarán este proyecto.

Comentario n.º 8: Universal community Voices Eliminating Disparities/Springfield Health Disparities Project enviaron una petición firmada por 16 personas. Las petición solicita que finalicen "los esfuerzos por despojar a los propietarios residentes de Hill Homes de su propiedad y por imponer la segregación racial y económica" en Springfield.

Respuesta: La ciudad pone a disposición fondos de CDBG-DR para asistir a la cooperativa de viviendas de Hill Homes en la reconstrucción. La ciudad no es dueña de las propiedades. La junta directiva toma decisiones acerca de lo que ocurrirá con las propiedades.

Comentario n.º 9: La Coalición de reconstrucción de trabajo de la comunidad, Universal Community Voice Eliminating Disparities, y el Desarrollo abierto de viviendas de Western Mass enviaron un documento autorizado: "Un plan para la mejora de la comunidad basado en reconstruir Hill Homes, mejorar la escuela Springfield College, revivir Lakeside Homeowners

Association, Inc. e implementar la comercialización afirmativa por medio de un ‘Centro de viviendas’ local”. El documento se refiere a lo siguiente: 1) Renovar el contrato de Lakeside Homeowners Association; 2) desarrollar nuevas y renovadas viviendas en el área de Lakeside; 3) lograr la comercialización afirmativa del área para todas las personas; y 4) alcanzar el desarrollo comercial coordinado y la administración del área de venta minorista. Además, el documento ofrece recomendaciones específicas acerca de la reconstrucción de los departamentos cooperativos de Hill Homes y de la reconstrucción de Six Corners.

Respuesta: La ciudad considera que el plan de reconstrucción de Springfield es integral para este vecindario, e indica que el plan se desarrolló con opiniones de más de 3.000 residentes. A continuación se detallan las respuestas correspondientes a los puntos específicos enumerados en el documento. 1) La ciudad no tiene la función de crear una asociación de propietarios de viviendas. 2) La ciudad planea utilizar los fondos de CDBG-DR para respaldar el desarrollo de nuevas unidades de propiedad de vivienda en el Distrito 2, y las unidades estarán disponibles para los compradores con un ingreso hasta del 120 % del ingreso promedio del área, lo que permite que las casas equivalgan a unidades a precio de mercado. 3) La ciudad necesita de la comercialización afirmativa en cada proyecto de vivienda que financia para las personas con menos posibilidades de acceder a vivienda. 4) El plan presentado solicita que esta actividad sea realizada por la Asociación de propietarios de vivienda propuesta, una entidad que no será ni creada ni controlada por la ciudad, por lo que la ciudad no puede responder a este comentario.

Comentarios acerca del plan de acción en borrador

La Ciudad recibió varios comentarios sobre el Plan de Acción Parcial en borrador. Los comentarios se resumen a continuación, con las respuestas de la ciudad a cada comentario.

Comentario n.º 1: Un propietario de propiedad de alquiler preguntó sobre asistencia a los inversores propietarios de unidades residenciales en las zonas del tornado que continúan con necesidades insatisfechas.

Respuesta: La ciudad ha tomado la decisión de no otorgar asistencia a los inversores propietarios (a excepción de cuando fuera necesario para el reemplazo de unidades públicas y subsidiadas que destruyó el tornado). La provisión de fondos para reformar las viviendas a inversores propietarios requiere la imposición de restricciones de asequibilidad sobre la propiedad, y, debido a que las propiedades dañadas de inversores propietarios se encontraban en barrios de bajos ingresos, tales restricciones llevarían a la concentración de más pobreza en barrios que ya contienen concentración de pobreza.

Comentario n.º 2: Una gran empresa sin fines de lucro que sufrió daños extensos a su propiedad manifestó su preocupación de que el plan de acción no incluye programas que puedan asistirlos con su recuperación.

Respuesta: La ciudad considerará programas de financiación adicionales para negocios y empresas sin fines de lucro en los futuros planes de acción de CDBG-DR, y examinará los

programas existentes, incluido el programa de préstamos de la Sección 108 para asistir en la brecha financiera a proyectos de creación de trabajo a gran escala que es posible que no reúnan los requisitos de un programa de préstamos a pequeñas empresas.

Comentario n.º 3: El concejo barrial de Maple High Six Corners indicó que existe una necesidad para planear financiación como un primer paso hacia la introducción de un modelo de Escuela comunitaria de servicio completo (Full Service Community School, FSCS) en la escuela Elias Brookings Elementary School.

Respuesta: Las escuelas públicas de Springfield financian el programa City Connects (un programa de apoyo que se basa en la investigación) y un asistente social en la escuela Brookings School, y se esfuerzan por mantener estos programas.

Comentario n.º 4: El concejo barrial de Maple High Six Corners indicó una falta de apoyo de la comunidad para la construcción de una rotonda formal en la intersección de Six Corners.

Respuesta: La ciudad identificó la intersección de Six Corners como prioridad debido a que es una intersección muy transitada y de niveles altos de accidentes. En este plan de acción inicial, la ciudad destinó fondos para el planeamiento y diseño para mejorar la intersección. El proceso de planeamiento y diseño incluirá al barrio, y tendrá varias soluciones en consideración. En este punto, la ciudad no ha llegado a ninguna conclusión sobre cuáles son las mejores soluciones para esta intersección y valora la respuesta de la comunidad a la hora de tomar esta determinación.

Comentario n.º 5: Una persona preguntó si el plan de acción incluye financiación para la finalización de la calle Main Street en North End.

Respuesta: Este plan no incluye financiación para este proyecto, porque solo aborda las necesidades en la zona del tornado. Sin embargo, la Ciudad ya obtuvo compromisos de otras fuentes de financiación para completar el proyecto de Main Street en North End. La parte restante del proyecto está en la etapa final de diseño, y toda la parte de construcción será completada en los próximos dos años.

Comentario n.º 6: Una propietaria de una pequeña empresa envió información sobre sus necesidades comerciales insatisfechas.

Respuesta: La ciudad incorporó esta información en su análisis, y la propietaria podrá solicitar asistencia una vez que la ciudad inicie el programa de préstamos para la recuperación comercial, un proyecto que será financiado por este Plan de Acción Parcial.

CIUDAD DE SPRINGFIELD

REUNIONES DE PLANIFICACIÓN COMUNITARIA

SOBRE FONDOS DE AYUDA EN CASO DE

DESASTRES DE \$ 21.8 MILLONES (CDBG-DR)

La ciudad de Springfield ha recibido los **fondos para la recuperación en caso de desastres del Programa de Subvención de Desarrollo Comunitario (Community Development Block Grant Disaster Recovery, CDBG-DR)** que serán utilizados para actividades de ayuda, recuperación a largo plazo, restauración de la infraestructura y revitalización económica y de viviendas, relativas a desastres, en las áreas en crisis más afectadas de la ciudad de Springfield como resultado de múltiples desastres declarados por el Presidente que se produjeron en 2011 o 2012. En julio de 2013, creamos el plan de gasto de estos fondos.

¡Le solicitamos su aporte!

Está invitado a asistir y a participar en una o todas de las siguientes reuniones:

Infraestructura (rutas, veredas, edificios públicos, escuelas, parques)

Lugar: JC Williams Community Center, 116 Florence Street

Fecha: Miércoles 10 de julio 2013

Hora: 5:30 p. m.

Revitalización económica (capacitación Laboral, asistencia a pequeñas empresas)

Lugar: Italian Cultural Center, 56 Margaret Street

Fecha: Jueves 11 de julio 2013

Hora: 5:00 p. m.

Desarrollo de viviendas y revitalización de barrios

Lugar: JC Williams Community Center, 116 Florence Street

Fecha: Miércoles 17 de julio 2013

Hora: 5:30 PM

También se invita a los interesados a presentar observaciones por escrito a cbuono@springfieldcityhall.com. La fecha límite de recepción es a las 4:00 p. m. del 19 de julio 2013. Toda la información y respuestas a sus preguntas/comentarios se publicarán en el sitio web de la ciudad de Springfield (www.springfieldcityhall.com).

Si necesita información adicional o alojamiento, por favor comuníquese con la Oficina de Desarrollo Comunitario al 750-2241 o TTY 787-6641.

[Carta enviada a agencias y negocios]

Agencia

La ciudad de Springfield ha recibido los fondos para la recuperación en caso de desastres del Programa de Subvención de Desarrollo Comunitario (Community Development Block Grant Disaster Recovery, CDBG-DR). Estos fondos se utilizarán para actividades de ayuda, recuperación a largo plazo, restauración de la infraestructura y revitalización económica y de viviendas, relativas a desastres, en las áreas en crisis más afectadas de la ciudad de Springfield como resultado de múltiples desastres declarados por el Presidente que se produjeron en 2011 o 2012.

Actualmente, la ciudad está finalizando una evaluación de necesidades. Luego de esta evaluación, podremos comprender el monto total de necesidades pendientes de reparación/construcción o la pérdida económica en la comunidad mientras planeamos el uso de estos fondos. Nos comunicamos con agencias que fueron afectadas directamente por estos desastres. Nos gustaría que nos contara usted mismo con respecto a las pérdidas de su agencia, incluidos los cálculos o costos reales de tareas de reparación, y los beneficios del seguro y cualquier otra financiación de la SBA o la FEMA que haya recibido por estas pérdidas.

Le pedimos que envíe toda la información antes del 15 de julio de 2013 a:

Cathy Buono
Office of Community Development
1600 East Columbus Ave
Springfield, MA 01103
cbuono@springfieldcityhall.com

Gracias por su ayuda en este importantísimo proyecto de planificación. Esperamos con ansias su respuesta.